

Tisdagen den 18 juni 1996

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 18 JUNI 1996**

(96/C 198/02)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Smith påpekade med anledning av Novos fråga om vilka de personer var som föregående fredag i Bryssel från parlamentets lokaler filmade en facklig metallarbetardemonstration, och med anledning av ordförandens svar (punkt 10), att frågan var helt legitim och att ledamöterna har rätt att få ett svar av ordföranden (ordföranden påpekade att parlamentets ordförande inte hade sagt att han inte ville svara på frågan utan snarare att han inte kunde ge ett omedelbart svar och därför först ville ha skriftliga preciseringar i frågan).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

**2. Mottagna dokument**

Ordföranden meddelade att han mottagit följande betänkanden från de parlamentariska utskotten:

— Betänkande om resultaten av samrådsförfarandet i enlighet med det gemensamma uttalandet av Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 4 mars 1975 om rådets gemensamma inställning, antagen av rådet inför antagandet av förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Pex  
(A4-0202/96)

— \* Betänkande om förslag till rådets förordning om tilläggsbetalningar under 1996 av de bidrag som avses i artikel 4b.6 och 4d.7 i rådets förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om ändring av artikel 4i.4 i den förordningen (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Jacob  
(A4-0203/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande om Europeiska unionens ekonomiska bidrag till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95) — budgetutskottet

Föredragande: Giansily  
(A4-0204/96)

**3. Sammanträdeskalendern för 1997**

Ordföranden meddelade att ordförandekonferensen vid sitt sammanträde den 13 juni beslutade att föreslå följande sammanträdeskalender för 1997:

den 13-17 januari  
den 29-30 januari  
den 17-21 februari  
den 10-14 mars  
den 7-11 april  
den 23-24 april  
den 12-16 maj  
den 28-29 maj  
den 9-13 juni  
den 25-26 juni  
den 14-18 juli  
den 8-12 september  
den 24-25 september  
den 6-10 oktober  
den 20-24 oktober  
den 5-6 november  
den 17-21 november  
den 3-4 december  
den 15-19 december

Ordföranden meddelade också att tidsfristen för inlämning av ändringsförslag till sammanträdeskalendern fastställts till: onsdagen den 3 juli 1996 kl. 17.00 och att omröstning under plenarsammanträdet kommer att hållas onsdagen den 17 juli 1996 kl. 12.00.

Talare: Tomlinson påpekade att han anser att tidsfristen för inlämning av ändringsförslag inte borde löpa ut före veckan före sammanträdesperioden juli II, för att de politiska grupperna som sammanträder då skall kunna diskutera frågan (ordföranden svarade att han kommer att framföra denna synpunkt till ordförandekonferensen vid dess nästa sammanträde onsdagen den 19 juni).

**4. Anslagsöverföringar**

Budgetutskottet har behandlat förslag till anslagsöverföring nr 08/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96) beträffande icke-obligatoriska utgifter.

Budgetutskottet konstaterade att förslaget till anslagsöverföring åtföljs av information om det interinstitutionella samarbete som bedrivits vid förvaltningen av utgifter som rör fastigheter.

Tisdagen den 18 juni 1996

Mot bakgrund av denna information beviljade budgetutskottet överföring av 500 000 ecu från kapitel 100 till artikel 203 "Lokalvård och underhåll".

\*  
\*      \*

Budgetutskottet har behandlat begäran om anslagsöverföring nr 09/96 (SEK(96)0668 — C4-0244/96) beträffande budgetpost B7-541 (Förberedelser för återuppbyggnad i de republiker som utgjorde delar av före detta Jugoslavien).

Efter att ha behandlat förslaget till anslagsöverföring och tagit del av rådets yttrande beslutade budgetutskottet att bevilja överföringen av reserven till post:

B7-541	Förberedelser för återuppbyggnad i de republiker som utgjorde delar av före detta Jugoslavien	20 000 000 ecu
--------	---	----------------

Utskottet uppmanade dock kommissionen att informera den budgetansvariga myndigheten om planerna för samordning mellan olika åtgärder avseende före detta Jugoslavien.

\*  
\*      \*

Budgetutskottet har behandlat begäran om anslagsöverföring nr 10/96 (SEK(96)0731 — C4-0245/96) beträffande budgetpost B3-306 Prince (informationsprogram för medborgare i Europeiska unionen) — Informationsverksamhet för särskilda politikområden.

B3-306	Informationsprogram för medborgare i Europeiska unionen (Prince)	
	Informationsverksamhet för särskilda politikområden	23 000 000 ecu

Budgetutskottet beviljade på grundval av den interinstitutionella arbetsgruppens slutsatser, som återges i skrivelsen från parlamentets vice ordförande Georgios Anastassopoulos till kommissionär Oreja, överföringen av reserven till post B3-306 Prince (informationsprogram för medborgare i Europeiska unionen) — Informationsverksamhet för särskilda politikområden, och påminner samtidigt om de villkor som föregått inrättandet av programmet, nämligen:

— samordnad verksamhet för den särskilda interinstitutionella arbetsgruppen som är ansvarig för den allmänna informationspolitiken i enlighet med kommentaren till budgetpost B3-300,

— genomförande av prioriterade informationsåtgärder, insamlade och utförda i enlighet med Prince-programmets benämning och anda; åtgärderna skall vidtas med respekt för decentraliseringsprinciperna för att motsvara olika gruppers informationsbehov,

— med tanke på detta måste den interaktiva dialogen stärkas genom att i möjligaste mån sammanföra det civila samhällets drivkrafter genom inrättande av nationella samordningskommittéer, som skall ledas av kommissionens och parlamentets externa kontor, och som skall samverka för att hänsyn skall tas till nationella särdrag.

\*  
\*      \*

Budgetutskottet har behandlat begäran om anslagsöverföring nr 11/96 (SEK(96)0788 — C4-0254/96) beträffande budgetpost B8-013 (Europeiska unionens andra gemensamma åtgärder avseende den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken).

Efter att ha behandlat begäran om anslagsöverföring och tagit del av rådets yttrande beslutade budgetutskottet att bevilja överföringen av reserven till post:

B8-013	Europeiska unionens andra gemensamma åtgärder avseende den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken	4 550 000 ecu
--------	---	---------------

Utskottet uppmanade dessutom kommissionen att informera den budgetansvariga myndigheten om samtliga planerade åtgärder beträffande minröjning, särskilt vad gäller tillämpningen av post B7-615 (Europeiska unionens åtgärder mot truppminor).

\*  
\*      \*

Budgetutskottet har behandlat begäran om anslagsöverföring nr 12/96 (SEK(96)0837 — C4-0263/96) beträffande budgetkapitel A-60 (Personal- och administrationsutgifter för Europeiska gemenskapens delegationer).

Budgetutskottet beslutade efter granskning och efter att ha tagit del av rådets yttrande att bevilja överföring av reserven till följande poster:

A-600	Löner, andra ersättningar och återbetalning av utgifter för tjänstemän och tillfälligt anställda	1 000 000 ecu
A-6001	Löner till övriga anställda	4 560 000 ecu
A-6002	Kostnader för övriga anställda och betalning för övriga tjänster	2 740 000 ecu
A-6003	Vidareutbildning för tjänstemän	100 000 ecu
A-6005	Mottagnings- och representationskostnader	380 000 ecu
A-6008	Utbildning av unga sakkunniga	870 000 ecu
A-6010	Hyra och andra avgifter för byggnader	4 670 000 ecu
A-6015	Pappers- och kontorsvaror	50 000 ecu
A-6018	Porto, diplomatiska kurirförsändelser och avgifter för telekommunikationer	200 000 ecu
SUMMA	anslagsöverföringar	14 570 000 ecu

Tisdagen den 18 juni 1996

## 5. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

- La Malfa, Cars och Kjer Hansen för ELDR-gruppen, om valet i Bosnien-Hercegovina (B4-0734/96),
- La Malfa för ELDR-gruppen, om valet i Albanien (B4-0735/96),
- Bertens och Larive för ELDR-gruppen, om kärnvapenprov (B4-0736/96),
- André-Léonard, Bertens och Fassa för ELDR-gruppen, om mordet på Kudiratu Abiola i Nigeria (B4-0737/96),
- Gredler för ELDR-gruppen, om vietnamesiska flyktingar i Hong Kong (B4-0738/96),
- Gredler, Plooij-van Gorsel, Eisma, Lindqvist och Pimenta för ELDR-gruppen, om förvaring av kärnavfall i Gorleben (B4-0739/96),
- André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen, om Burma (B4-0740/96),
- Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Gasöliba i Böhlm för ELDR-gruppen, Fernández-Albor för PPE-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Pons Grau och Miranda de Lage för PSE-gruppen, om amnesti för Carmelo Sorias påstådda kidnappare (B4-0762/96),
- Lange för PSE-gruppen, om transport av radioaktivt avfall till förvaringsplatsen för kärnavfall i Gorleben (B4-0763/96),
- d'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens och Tantert för PSE-gruppen, om domen mot en f.d. indonesisk minister (B4-0764/96),
- Howitt för PSE-gruppen, om händelserna i Hong Kong (B4-0765/96),
- Lambraki och Van Lancker för PSE-gruppen, om Sudan (B4-0766/96),
- Malone och d'Ancona för PSE-gruppen, om det generella provstoppsavtalet och Kina (B4-0768/96),
- Newens, Dankert och Sakellariou för PSE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna och situationen i Turkiet (B4-0769/96),
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau och Kouchner för PSE-gruppen, om mordet på biståndsarbetare i Burundi (B4-0770/96),
- Morris, Smith, Pollack, Theorin och McNally för PSE-gruppen, om förslag om ökning av de radioaktiva utsläppen från kärnforskningsanläggningen i Doureay (B4-0771/96),
- Sauquillo Pérez del Arco och Kinnock för PSE-gruppen, om den svåra situationen för Wei Jingshen och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-0772/96),
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Löow, Theorin och Ahlqvist för PSE-gruppen, om användningen av barnarbete för att tillverka sportartiklar i Pakistan (B4-0773/96),
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma och Roubatis för PSE-gruppen, om valet i Albanien (B4-0774/96),
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om transporten av radioaktivt avfall till Gorleben (B4-0775/96),
- De Melo och Cunha för ELDR-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0776/96),
- Pimenta för ELDR-gruppen, om bristande respekt för de grundläggande friheterna i Indonesien (B4-0777/96),
- Larive och Gredler för ELDR-gruppen, om Wei Jingsheng och bristande respekt för de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-0778/96),
- André-Léonard, Bertens, Fassa och De Clercq för ELDR-gruppen, om Burundi (B4-0779/96),
- Tomlinson och Murphy för PSE-gruppen, om arresteringen av Raghbir Singh Johal (B4-0780/96),
- Van Lancker för PSE-gruppen, om Honduras (B4-0781/96),
- Marinho, Barros Moura och Candal för PSE-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0782/96),
- Pasty och Caligaris för UPE-gruppen, om valförfarandet i Albanien (B4-0783/96),
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi och Andrews för UPE-gruppen, om händelserna i Baucau (Östtimor) (B4-0784/96),
- Pradier och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om situationen i Östtimor och händelserna i Baucau (B4-0785/96),
- Pradier för ARE-gruppen, om mordet på tre medlemmar av Internationella rödakorskommittén i Burundi (B4-0786/96),
- Macartney, Castagnède och Taubira-Delannon för ARE-gruppen, om mordet på hustrun till den nigerianska oppositionsledaren Moshood Abiola (B4-0787/96),
- Mamère och Dupuis för ARE-gruppen, om kärnvapenproven i Kina (B4-0788/96),
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty och Pompidou för UPE-gruppen, om mordet på tre delegater från Internationella rödakorskommittén i Burundi (B4-0789/96),

Tisdagen den 18 juni 1996

- Taubira-Delannon för ARE-gruppen, om olyckan med raketerna Ariane 5 (B4-0790/96),
- Dell'Alba för ARE-gruppen, om valet i Albanien (B4-0791/96),
- Dupuis, Mamère, Hory och Dell'Alba för ARE-gruppen, om den svåra situationen för Wei Jingsheng och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-0792/96),
- Van der Waal och Blokland för EDN-gruppen, om dödsdomen mot Robert Qambar Hussein som avkunnats av en religiös domstol i Kuwait (B4-0793/96),
- Puerta, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Elmalan och Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, om valet i Albanien (B4-0794/96),
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om amnesti för Carmelo Sorias påstådda kidnappare (B4-0795/96),
- Papayannakis, Marset Campos, Manisco och Eriksson för GUE/NGL-gruppen, om förvaring och transport av kärnavfall (B4-0796/96),
- Carnero González, Alavanos, Paillet, Ephremidis, Sierra González, Eriksson och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, om de mänskliga rättigheterna och fängelseförhållandena i Turkiet (B4-0797/96),
- Pettinari för GUE/NGL-gruppen, om mordet på tre delegater från Internationella rödakorskommittén i Burundi (B4-0798/96),
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez och Elmalan för GUE/NGL-gruppen, om mordet på Kudiratu Abiola i Nigeria (B4-0799/96),
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Indonesien (B4-0800/96),
- Vinci och Sierra González för GUE/NGL-gruppen, om förbudet mot partiet NLD (National League for Democracy) i Burma (B4-0801/96),
- Mohamed Ali och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, om pressfrihet i Uruguay (B4-0802/96),
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco och Theonas för GUE/NGL-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Chiapas (B4-0803/96),
- Papayannakis, för GUE/NGL-gruppen, om mordet på den grekcypriotiske soldaten Stelios Panagi (B4-0804/96),
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali och Theonas för GUE/NGL-gruppen, om det senaste kinesiska kärnvapenprovet och förhandlingarna om kärnvapenprovstoppavtal (B4-0805/96),
- Ribeiro, Miranda, Novo, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci och Svensson för GUE/NGL-gruppen, om Östtimor (B4-0806/96),
- Manisco, för GUE/NGL-gruppen, om terroristattentatet i Manchester (B4-0807/96),
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om fredsprocessen i Nordirland och de senaste terroristattentaten (B4-0808/96),
- Mamère och Macartney för ARE-gruppen, om demonstrationerna i samband med en last av kärnavfall till Gorleben (B4-0809/96),
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton och Breye, för V-gruppen, om förvaring av radioaktivt avfall i Europa (B4-0810/96),
- Kreissl-Dörfler och Telkämper, för V-gruppen, om amnesti för Carmelo Sorias påstådda kidnappare (B4-0811/96),
- McKenna, Ripa di Meana och Aglietta för V-gruppen, om de kinesiska kärnvapenproven och förhandlingarna om ett globalt provstoppavtal (B4-0812/96),
- Aelvoet, Cohn-Bendit och Tamino, för V-gruppen, om valförslaget i Albanien (B4-0813/96),
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton och Schröder för V-gruppen, om undersökningarna av Bellonastiftelsen och förvaring av kärnavfall i nordvästra Ryssland (B4-0814/96),
- Müller, Aelvoet, Telkämper och McKenna för V-gruppen, om mordet på Kudiratu Abiola i Nigeria (B4-0815/96),
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet och Orlando för V-gruppen, om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Kina och den svåra situationen för Wei Jingsheng (B4-0816/96),
- Telkämper och McKenna för V-gruppen, om situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Indonesien (B4-0817/96),
- Bloch von Blottnitz och Ripa di Meana för V-gruppen, om valjakt (B4-0818/96),
- McKenna, Telkämper, Hautala och Holm, för V-gruppen, om situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Östtimor och Indonesien (B4-0819/96),
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter och Kreissl-Dörfler för V-gruppen, om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Turkiet (B4-0820/96),
- Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, om Burundi (B4-0821/96),
- Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Myanmar (Burma) (B4-0822/96),
- McKenna för V-gruppen, om terroristattentatet i Manchester (B4-0823/96),

Tisdagen den 18 juni 1996

— Günther, Martens och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i Burundi (B4-0824/96),

— Moorhouse för PPE-gruppen, om situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Indonesien (B4-0825/96),

— Pack, Oostlander, Lenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om valförandet i Albanien (B4-0826/96),

— Moorhouse och Maij-Weggen för PPE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Nigeria (B4-0827/96),

— Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten och Dimitrakopoulos, för PPE-gruppen, om situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Turkiet (B4-0828/96),

— Reding och Moorhouse för PPE-gruppen, om de vitryska myndigheternas förtigande av åminnelsen av tioårsdagen av Tjernobylyolyckan och deras förbud mot medicinsk hjälp till barnoffer (B4-0829/96),

— Fabra Vallés och Oostlander för PPE-gruppen, om de kinesiska kärnvapenproven (B4-0830/96),

— Lucas Pires, för PPE-gruppen, om de indonesiska myndigheternas förtryck och arresteringen av timoriska demonstranter i Baucau (B4-0831/96),

— Moorhouse, Dimitrakopoulos och Maij-Weggen, för PPE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Myanmar (Burma) (B4-0832/96).

Ordföranden meddelade att ordföranden i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen innan förmiddagens sammanträde avbryts kommer att informera parlamentet om listan över ämnen som skall tas upp på föredragningslistan till nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt som kommer att hållas torsdagen den 20 juni 1996 kl. 15.00-18.00.

## 6. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om tillämpning av brådskande förfarande för tre förslag.

— förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning nr 2686/94 om ett särskilt stödsystem för traditionella AVS-leverantörer av bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) \*\*I (betänkande av Castagnède A4-0182/96)

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Ärendet upptogs på föredragningslistan för fredagens sammanträde.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till plenarsammanträdet fastställdes till onsdagen den 19 juni 1996 kl. 12.00.

— förslag till rådets förordning om inrättande av ett system med stöd till producenter av vissa citrusfrukter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) \*

Talare: Santini för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

Begäran om brådskande förfarande avsågs.

— förslag till rådets förordning om stöd till restauration/återuppbyggnad i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien (Serbien och Montenegro) och före detta jugoslaviska republiken Makedonien (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) \*

Talare: Müller, Giansily, för UPE-gruppen och Cars.

Begäran om brådskande förfarande avsågs.

## 7. EMI:s årsrapport — Valutafluktationer på den inre marknaden — Växelkurssarbete — Allmänna ekonomiska riktlinjer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden som utarbetats för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt två muntliga frågor.

Talare: Lamfalussy, ordförande för Europeiska monetära institutet.

Gasdliba i Böhmen presenterade det betänkande han utarbetat om Europeiska monetära institutets andra årsrapport för 1995 (C4-0228/96) (A4-0180/96).

Pérez Royo presenterade det betänkande han utarbetat om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om valutafluktationernas effekt på den inre marknaden (KOM(95)0503 — C4-0011/96) (A4-0181/96).

von Wogau presenterade det betänkande han utarbetat om kommissionens interimrapport till Europeiska rådet om växelkursförbindelserna mellan medlemsstaterna som deltar i tredje fasen av Ekonomiska och monetära unionen och de övriga medlemsstaterna (CSE(95)2108 — C4-0308/96) (A4-0186/96).

Cassidy utvecklade den muntliga fråga han ställt till rådet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rekommendationen om allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken (B4-0561/96).

Wolf utvecklade den muntliga fråga som Hughes ställt till kommissionen för utskottet för socialfrågor och sysselsättning om de allmänna ekonomiska riktlinjerna (B4-0567/96).

Macciotta, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan som ställdes till honom.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

vice ordförande

de Silguy, ledamot av kommissionen, besvarade frågan som ställdes till honom.

Tisdagen den 18 juni 1996

Talare: Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Christodoulou för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Lukas, grupplös, Wim van Velzen, Herman, Gian-sily.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (B4-0729/96);

— Alan J. Donnelly och Wim van Velzen för PSE-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (B4-0731/96);

— Vinci, Theonas, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan och Svensson för GUE/NGL-gruppen, om kommissionens rekommendation om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 1996 (B4-0741/96);

— Berthu och Blokland för EDN-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 1995 och 1996 (B4-0745/96);

— Cassidy och Herman för PPE-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (B4-0747/96);

— Cox och Moretti för ELDR-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (B4-0750/96);

— Hautala, Soltwedel-Schäfer och Wolf för V-gruppen, om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (B4-0757/96).

Talare: Boogerd-Quaak och Svensson.

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

*vice ordförande*

Talare: Berthu, Randzio-Plath, Rusanen, Gallagher, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Bellerè, Harrison, den sistnämnde yttrade sig också om överskridandet av talartiden, Peijs, Watson, Speciale, Carlsson, Berès, Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönnholm, Katiforis, Caudron, Lamfalussy, Cox, Macciotta och de Silguy.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.16 samt del I.15, protokollet av den 19.6.1996

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*vice ordförande*

OMRÖSTNING

## 8. Benämningar på textilier \*\*\*II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om benämningar på textilier (C4-0286/96 — 94/0005(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0286/96 — 94/0005(COD)

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.1*).

## 9. Binära textilfiberblandningar \*\*\*II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa metoder för kvantitativ analys av binära textilfiberblandningar (C4-0287/96 — 94/0008(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0287/96 — 94/0008(COD)

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.2*).

## 10. Dumpning \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EXTE

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

## 11. Flyktiga organiska sammansättningar \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till beslut från gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga II (tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet (flyktiga organiska sammansättningar) (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EXTE  
rådgivande utskott: FORS, MILJ

Tisdagen den 18 juni 1996

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*).

## 12. Cabotage till havs \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till beslut från gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga XIII (transporter — cabotage till havs) till EES-avtalet (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: SOCI, TRAN

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5*).

## 13. Krav för elektriska hushållsmaskiner \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från Macartney — A4-0194/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0203/96 — 94/0272(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 5 genom ONU; 4 med EO (ja: 386, nej: 11, nedlagda röster: 0)

*Förkastade ändringsförslag:* 1; 2 med EO (ja: 244, nej: 164, nedlagda röster: 2); 3 med EO (ja: 298, nej: 100, nedlagda röster: 2)

Talare:

— Desama och föredraganden om ändringsförslag 5 efter förkastandet av ändringsförslag 1.

*Särskild omröstning:* ändr. 2, 3, 4 (PPE)

*Resultat av ONU:*

Ändr. 5 (UPE)	
antal röstdeltagande:	407
ja:	402
nej:	0
nedlagda röster:	5

(Pery hade låtit meddela att hon hade haft för avsikt att rösta ja.)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.6*).

## 14. Ramprogram för FoTU \*\*\*I/\* (omröstning)

Betänkande av Linkohr — A4-0183/96

(Omröstningen utgår från en rekommendation från det ansvariga utskottet FORS (artikel 114 i arbetsordningen))

I. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(Ändringsförslagen 13 och 34 i betänkandet har upptagits i ändringsförslagen 14 respektive 33. Van Dijk har undertecknat ändringsförslagen 50 och 51 i eget namn och inte för V-gruppen.)

*Antagna ändringsförslag:* 65 genom ONU; 64 genom ONU; 1-4 och 6-8 tillsammans; 5; 9 (första delen); 9 (andra delen) genom ONU; 11, 12 och 14 tillsammans; 15; 61; 17; 63; 19; 20-31 tillsammans; 32 med delad omröstning; 33; 35; 36 och 37 tillsammans; 38; 39; 40

*Förkastade ändringsförslag:* 55 genom ONU; 56 genom ONU; 57 genom ONU; 53 med EO (ja: 198, nej: 208, nedlagda röster: 8); 66

*Bortfallna ändringsförslag:* 50; 51; 59; 60; 58; 10; 16; 18; 52; 41

*Struket ändringsförslag:* 49

Talare:

— Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, begärde vid början av omröstningen att ändringsförslagen 59 och 60, som han har undertecknat, skulle gå till omröstning före ändringsförslagen 64 och 65 eftersom han ansåg att de var mer omfattande än de två andra:

— Desama, suppleant för föredraganden, ifrågasatte denna tolkning av ändringsförslagen.

*Särskild omröstning:* 5; 19; 35; 38; 39 och 40 (ELDR)

*Delad omröstning:*

Ändr. 9 (V)

första delen: texten utom punkt 3a

andra delen: punkt 3a

Ändr. 32 (UPE)

första delen: till och med "EMINENT"

andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

Ändr. 55 (V)	
antal röstdeltagande:	416
ja:	26
nej:	389
nedlagda röster:	1

Ändr. 56 (V)

antal röstdeltagande:	412
ja:	26
nej:	385
nedlagda röster:	1

Ändr. 57 (V)

antal röstdeltagande:	412
ja:	23
nej:	388
nedlagda röster:	1

Tisdagen den 18 juni 1996

## Ändr. 65 (PPE)

antal röstdeltagande:	417
ja:	308
nej:	101
nedlagda röster:	8

## Ändr. 64 (PPE)

antal röstdeltagande:	414
ja:	308
nej:	101
nedlagda röster:	5

## Ändr. 9 (andra delen) (V):

antal röstdeltagande:	410
ja:	378
nej:	26
nedlagda röster:	6

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II. 7*).

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

## II. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 42-46 tillsammans; 47 med EO (ja: 245, nej: 163, nedlagda röster: 10); 62 med EO (ja: 219, nej: 176, nedlagda röster: 22); 48

*Förkastade ändringsförslag:* 67; 54 med EO (ja: 200, nej: 213, nedlagda röster: 7)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

**15. Närsjöfart (omröstning)**

Betänkande av Sindal — A4-0167/96

## RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antaget ändringsförslag:* 2

*Förkastat ändringsförslag:* 1

Textens olika delar antogs var för sig.

*delad omröstning:*

Stycke A i ingressen (V, ARE)

första delen: texten utom orden "och järnvägs-"  
andra delen: dessa ord

## Punkt 6 (V, ARE)

första delen: texten utom orden "och järnvägs-"  
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

**16. EMI:s årsrapport — Valutafluktationer på den inre marknaden — Växelkurs-samarbete (omröstning)**

Betänkande av Gasòliba i Böhm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 och von Wogau — A4-0186/96

(Ordföranden påpekade att resolutionsförslagen B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 och 0757/96, till vilka ett gemensamt resolutionsförslag och ändringsförslag har ingivits, skulle tas upp för omröstning vid nästa omröstning eftersom texterna ännu inte fanns tillgängliga på alla språk).

a) *Betänkande A4-0180/96*

Föredraganden ville framför allt påpeka att den andra delen av punkt 10 (från och med "och EMI,...") har tagits med av misstag och därför inte bör tas upp till omröstning. Thyssen påpekade att det förekom flera översättningsfel i den nederländska versionen av resolutionsförslaget. Ordföranden svarade Thyssen att den nederländska texten skulle rättas och att man skulle göra allt för att liknande fel inte skall upprepas.

## RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen efter föredragandens korrigeringar (*del II. 9 a*).

b) *Betänkande A4-0181/96*

## RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 8; 9; 5; 6 med EO (ja: 217, nej: 166, nedlagda röster: 3); 10; 11; 12

*Förkastade ändringsförslag:* 2; 3; 4; 1 med EO (ja: 182, nej: 203, nedlagda röster: 6); 7

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 7 med EO (ja: 227, nej: 141, nedlagda röster: 17)).

Följande punkter förkastades: punkt 4 med EO (ja: 150, nej: 234, nedlagda röster: 3), punkt 10, 11 och 13.

*Talare:*

— Eftersom ordföranden hade meddelat att ändringsförslag 1 hade dragits tillbaka preciserade Herman under vilka förutsättningar ändringsförslaget kunde betraktas som tillbakadraget.

För att undvika oklarheter beslutade ordföranden att låta ändringsförslaget gå till omröstning.

*Särskild omröstning:* punkt 4 (ELDR, PPE, UPE); 9, 10, 11 och 13 (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II. 9 b*).



Tisdagen den 18 juni 1996

c) *Betänkande A4-0186/96*

#### RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 12; 13; 14; 3; 2; 1; 15; 17

*Förkastade ändringsförslag:* 6; 7; 8; 9; 10; 5 med EO (ja: 162, nej: 200, nedlagda röster: 16); 16; 11

*Bortfallet ändringsförslag:* 4

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* punkt 19 (PSE)

*Delad omröstning:*

punkt 4 (UPE):

första delen: texten utom orden inom parentes.

andra delen: orden inom parentes.

Parlamentet antog resolutionen (*del II. 9 c*).

\*  
\*       \*  
\*       \*

*Röstförklaringar:*

Betänkandet av Macartney — A4-0194/96

— *skriftlig:* Ahern

Betänkandet av Linkohr — A4-0183/96

— *skriftliga:* Vaz da Silva; Holm; Malerba; Wolf

Betänkandet av Sindal — A4-0167/96

— *munliga:* Le Rachinel och Howitt

— *skriftliga:* Van Dijk; Kestelijn-Sierens; Langenhagen; Theonas

Betänkandet av Gasòliba i Böhm — A4-0180/96

— *skriftliga:* Kirsten M. Jensen, Blak och Sindal; Holm

Betänkandet av Pérez Royo — A4-0181/96

— *skriftliga:* Wibe; Lindholm, Schörling; Holm

Betänkandet av von Wogau — A4-0186/96

— *munlig:* Schörling för V-gruppen

— *skriftliga:* Ahlqvist, Theorin, Wibe; Wolf, Vaz da Silva; Lindholm; Holm; Voggenhuber; Poisson

Talare: Wibe hade avsett att lägga ned sin röst vid omröstningen om ändringsförslag 5 och 6 till betänkandet av Pérez Royo.

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

### 17. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

Listan över ämnen att upptaga på torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Listan innehåller 54 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

#### I. VALFÖRFARANDET I ALBANIEN

B4-0735/96 för ELDR-gruppen  
B4-0774/96 för PSE-gruppen  
B4-0783/96 för UPE-gruppen  
B4-0791/96 för ARE-gruppen  
B4-0794/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0813/96 för V-gruppen  
B4-0826/96 för PPE-gruppen

#### II. KÄRNAVFALL

B4-0739/96 för ELDR-gruppen  
B4-0763/96 för PSE-gruppen  
B4-0775/96 för PPE-gruppen  
B4-0796/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0809/96 för ARE-gruppen  
B4-0810/96 för V-gruppen

#### III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

##### *Östtimor och Indonesien*

B4-0764/96 för PPE-gruppen  
B4-0776/96 för ELDR-gruppen  
B4-0777/96 för ELDR-gruppen  
B4-0782/96 för PSE-gruppen  
B4-0784/96 för UPE-gruppen  
B4-0785/96 för ARE-gruppen  
B4-0800/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0806/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0817/96 för V-gruppen  
B4-0819/96 för V-gruppen  
B4-0825/96 för PPE-gruppen  
B4-0831/96 för PPE-gruppen

##### *Nigeria*

B4-0737/96 för ELDR-gruppen  
B4-0787/96 för ARE-gruppen  
B4-0799/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0815/96 för V-gruppen  
B4-0827/96 för PPE-gruppen

##### *Burma*

B4-0740/96 för ELDR-gruppen  
B4-0801/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0822/96 för V-gruppen  
B4-0832/96 för PPE-gruppen

##### *Turkiet*

B4-0769/96 för PSE-gruppen  
B4-0797/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0820/96 för V-gruppen  
B4-0828/96 för PPE-gruppen

##### *Chile*

B4-0762/96 för PSE, GUE/NGL, PPE, ELDR, ARE och V-gruppen  
B4-0795/96 för GUE/NGL-gruppen  
B4-0811/96 för V-gruppen

Tisdagen den 18 juni 1996

## IV. KINESISKA KÄRNVAPENPROV

B4-0736/96 för ELDR-gruppen  
 B4-0768/96 för PSE-gruppen  
 B4-0788/96 för ARE-gruppen  
 B4-0805/96 för GUE/NGL-gruppen  
 B4-0812/96 för V-gruppen  
 B4-0830/96 för PPE-gruppen

## V. BURUNDI

B4-0770/96 för PSE-gruppen  
 B4-0779/96 för ELDR-gruppen  
 B4-0786/96 för ARE-gruppen  
 B4-0789/96 för UPE-gruppen  
 B4-0798/96 för GUE/NGL-gruppen  
 B4-0821/96 för V-gruppen  
 B4-0824/96 för PPE-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna: 1 minut  
 ledamöter: 60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot listan, som i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.10 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

*vice ordförande***18. Fiske i Antarktis och Östersjön/Kris inom fiskerisektorn \* (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden som utarbetats för fiskeriutskottet.

Pery presenterade det betänkande hon utarbetat om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om krisen inom fiskerisektorn i gemenskapen (KOM(94)0335 — C4-0086/94) (A4-0189/96).

Arias Cañete presenterade de betänkanden han utarbetat om

- problemet inom fiskerisektorn i Nafo-området (A4-0133/96) och
- det ändrade förslaget till rådets förordning om fastställande av vissa skydds- och kontrollåtgärder gällande bedrivandet av fiske i Antarktis (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

Kofoed presenterade det betänkande han utarbetat om förslaget till rådets förordning om ändring för sjätte gången för förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Talare: Baldarelli för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Girão Pereira för UPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, McKenna för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Le Rachinel, grupplös, Kindermann, Fraga Estévez, Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCartin, Sjöstedt, McMahon, Varela Suanzes-Carpegna, Provan, Iivari.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*vice ordförande*

Talare: Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo, Chichester, Apolinário, Malone, d'Aboville, Bonino, ledamot av kommissionen, Cunha, Izquierdo Rojo och Gallagher, båda för att ställa frågor till kommissionen, Fraga Estévez om Izquierdo Rojas inlägg och Bonino som besvarade frågorna.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 19.6.1996 och del I.11, protokollet av den 20.6.1996

**19. Utöandet av advokatyret \*\*\*I (debatt)**

Fontaine presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatyret i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Talare: Rothley för PSE-gruppen, Lehne för PPE-gruppen, Florio för UPE-gruppen och Wijsenbeek för ELDR-gruppen.

Då det blivit tid för frågestunden avbröts debatten. Den återupptogs kl. 21.00 (*del I.21*).

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

*vice ordförande***20. Frågestund (frågor till kommissionen)**

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0566/96).

Tisdagen den 18 juni 1996

*Första delen*

**Fråga 40** från Killilea om avslutning av EU:s Helios-program

Flynn, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Killilea, Titley och Crowley.

**Fråga 41** från Virgin om avveckling av kärnkraft inom EU av säkerhetsskäl

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Virgin.

**Fråga 42** från Pollack om eventuellt handelskrig mellan Italien och USA

Brittan, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Pollack och Imaz San Miguel.

**Fråga 43** från Nußbaumer om standard- och certifieringsbestämmelser

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Nußbaumer och Meier.

**Fråga 44** från Nencini hade dragits tillbaka.

*Andra delen*

**Fråga 45** från Macartney om kommissionens syn på, och kriterier för, när icke-statliga organisationer behöver ha egna utskick i de länder de verkar

Pinheiro, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Macartney.

**Fråga 46** från Eriksson om biståndspolitiken

Pinheiro besvarade frågan samt en följdfråga från Eriksson.

**Fråga 47** från Watson om Microsofts monopol

Van Miert, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Watson.

**Fråga 48** från Gallagher om anbudsförfarande för mobiltelefonlicenser

Van Miert besvarade frågan samt en följdfråga från Gallagher.

**Fråga 49** från Van Lancker om tillnärmning av riktlinjerna för arbetslöshetsunderstöd

Van Miert besvarade frågan samt en följdfråga från Van Lancker.

**Fråga 50** från Svensson om konkurrensbestämmelser

Van Miert besvarade frågan samt en följdfråga från Svensson.

**Fråga 51** från Rönholm om den höga marknadskoncentrationen i Finland

Van Miert besvarade frågan samt en följdfråga från Rönholm.

**Frågorna 52-55** kommer att erhålla skriftliga svar.

**Fråga 56** från Camisón Asensio om tobaksodling i Europeiska unionen

Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Camisón Asensio.

**Fråga 57** från Holm om bidrag till tobaksodlare

Fischler besvarade frågan samt följdfrågor från Holm, Provan och Hardstaff.

**Fråga 58** från Gerard Collins om katastrofstöd till fåruppfödare i Nyre Valley

Fischler besvarade frågan.

**Fråga 59** från Nicholson bortföll eftersom frågeställaren var frånvarande.

**Fråga 60** från Crawley om förlorade arbetstillfällen inom jordbruksindustrin

Fischler besvarade frågan samt följdfrågor från Crawley, Smith och McCarthy.

**Fråga 94** från Crepez om baslivsmedel och konsumentskydd

(Denna fråga hade flyttats fram eftersom kommissionen hade begärt att den skulle besvaras av Fischler.)

Fischler besvarade frågan samt en följdfråga från Crepez.

**Fråga 61** från Perry om bovin spongiform encefalopati (BSE)

Fischler besvarade frågan samt en följdfråga från Perry.

Ordföranden meddelade att frågorna 62-108 som på grund av tidsbrist inte kunde behandlas kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.25 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

*vice ordförande*

**21. Utövande av advokatyret \*\*\*I (fortsättning på debatten)**

Talare under den fortsatta debatten om Fontaines betänkande (A4-0146/96): Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Saint-Pierre för ARE-gruppen, Gollnisch, grupplös, Cot, Pa-

Tisdagen den 18 juni 1996

lacio Vallelersundi, Pelttari, Schreiner, Oddy om den engelska språkversionen av ändr. 25 och 35, Anastassopoulos, Vallvé, Reding, McIntosh som återkom till Oddys anmärkning (ordföranden meddelade att behöriga instanser redan korrigerat felet), Linzer och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 19.6.1996

## 22. Satellittjänster för personkommunikation \*\*\*I (debatt)

Hoppenstedt presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om åtgärder på unionsnivå inom området för satellittjänster för personkommunikation i Europeiska unionen (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Talare: Malerba, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Caudron för PSE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Wolf för V-gruppen och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 19.6.1996

## 23. Två- och trehjuliga motorfordon \*\*\*II (debatt)

Barton presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa komponenter och egenskaper hos två- och trehjuliga motorfordon (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Talare: Metten för PSE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Barton för ett personligt uttalande, Blokland, Blak och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 19.6.1996

## 24. Rävsaxar och skinn \*\*I (debatt)

Pimenta presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning

(EEG) nr 3254/91 om förbud mot användning av rävsax inom gemenskapen, samt mot införsel av skinn och varor som tillverkats av delar från vissa vilda djurarter med ursprung i länder där man använder rävsax, eller där djur fångas på ett sätt som inte motsvarar internationella normer för humana fångstmetoder (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Talare: Pollack för PSE-gruppen, Schnellhardt för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Bloch von Blottnitz för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Lukas, grupplös, Banotti, Ripa di Meana och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 19.6.1996

## 25. Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött \* (debatt)

Jacob presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslag till rådets förordning om tilläggsbetalningar under 1996 av de bidrag som avses i artikel 4b.6 och 4d.7 i rådets förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om ändring av artikel 4i.4 i den förordningen (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96).

Talare: Fantuzzi för PSE-gruppen, Funk för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, des Places för EDN-gruppen, Happart, Gillis, Hyland, Billingham, Hallam, Martinez och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 19.6.1996

## 26. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde faststälts som följer:

*kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15*

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

*kl. 9.15-12.00*

— gemensam debatt om två uttalanden om Europeiska rådets möte i Florens samt två muntliga frågor om regeringskonferensen.

Tisdagen den 18 juni 1996

*kl. 12.00*

— omröstning

*kl. 15.00-17.30*

— gemensam debatt om fyra betänkanden av Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily och Titley om före detta Jugoslavien

— betänkande av Pex om bistånd till NOS och Mongoliet

*kl. 17.30-19.00*

— frågestund (frågor till rådet)

*kl. 21.00-24.00*

— gemensam debatt om tjugo muntliga frågor om Schengen och den nordiska passunionen

— betänkande av Barón Crespo om Europa-Medelhavspartnerskapsavtal "MEDA" \*

— betänkande av Mather om arbetstagares säkerhet och hälsa \*\*I

— betänkande av Stenius-Kaukonen om skydd för arbetstagares mot risker vid exponering av carcinogener \*\*I

*(Sammanträdet avbröts kl. 0.05)*

---

Enrico VINCI  
*generalsekreterare*

Klaus HÄNSCH  
*ordförande*

---

## DEL II

## Texter antagna av parlamentet

**1. Benämningar på textilier \*\*\*II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)**Rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om benämningar på textilier (C4-0286/96 — 94/0005(COD))**

Den gemensamma ståndpunkten godkändes.

Rådet uppmanas snarast att slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

---

**2. Binära textilfiberblandningar \*\*\*II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)**Rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa metoder för kvantitativ analys av binära textilfiberblandningar (C4-0287/96 — 94/0008(COD))**

Den gemensamma ståndpunkten godkändes.

Rådet uppmanas snarast att slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

---

**3. Dumpning \*** (artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC))**

Förslaget godkändes.

---

**4. Flyktiga organiska sammansättningar \*** (artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till beslut från gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga II (tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet (utsläpp av växtskyddsmedel) (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))**

Förslaget godkändes.

**5. Cabotage till havs \*** (artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till beslut från gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga XIII (transporter — cabotage till havs) till EES-avtalet (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))**

Förslaget godkändes.

---

Tisdagen den 18 juni 1996

## 6. Krav för elektriska hushållsmaskiner \*\*\*II

A4-0194/96

### Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om energieffektivitetskrav för elektriska kylskåp och frysar (även i kombination) för hushållsbruk (C4-0203/95 — 94/0272(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0203/96 — 94/0272(COD),
  - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen<sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(94)0521)<sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
  - med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
  - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0194/96)
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
  2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,
  3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
  4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

#### Artikel 8

Senast fyra år efter det att detta direktiv har antagits skall kommissionen utvärdera de resultat som uppnåtts i förhållande till de förväntade resultaten. Med sikte på att gå vidare med nästa steg i förbättringen av energieffektiviteten skall kommissionen därefter i samråd med de berörda parterna undersöka om det finns behov av att upprätta ytterligare en rad lämpliga åtgärder för att förbättra energieffektiviteten för kyl- och fryssapparater för hushållsbruk. Om så är fallet skall åtgärderna och tidpunkten för deras ikraftträdande grundas på energieffektivitetsnivåer som är ekonomiskt och tekniskt motiverade med hänsyn till de omständigheter som råder vid det tillfället. Andra åtgärder som har bedömts vara lämpliga för att förbättra effektiviteten för kyl- och fryssapparater för hushållsbruk kommer också att beaktas.

Senast fyra år efter det att detta direktiv har antagits skall kommissionen utvärdera de resultat som uppnåtts i förhållande till de förväntade resultaten. Med sikte på att gå vidare med nästa steg i förbättringen av energieffektiviteten skall kommissionen därefter i samråd med de berörda parterna undersöka om det finns behov av att upprätta ytterligare en rad lämpliga åtgärder för att **på ett märkbart sätt** förbättra energieffektiviteten för kyl- och fryssapparater för hushållsbruk. Om så är fallet skall åtgärderna och tidpunkten för deras ikraftträdande grundas på energieffektivitetsnivåer som är ekonomiskt och tekniskt motiverade med hänsyn till de omständigheter som råder vid det tillfället. Andra åtgärder som har bedömts vara lämpliga för att förbättra effektiviteten för kyl- och fryssapparater för hushållsbruk kommer också att beaktas.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 134.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 390, 31.12.1994, s. 30.

Tisdagen den 18 juni 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 4)

*Bilaga 1, nionde stycket*

Termerna i denna bilaga är definierade i enlighet med Europeiska standardiseringsorganisationens standard EN 153 från maj 1990.

Termerna i denna bilaga är definierade i enlighet med Europeiska standardiseringsorganisationens standard EN 153 från juli 1995.

**7. Ramprogram för FoTU \*\*\*I/\***

A4-0183/96

**I.**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en andra anpassning av beslut 1110/94/EG [i dess lydelse enligt beslut nr .../96/EG] om gemenskapens fjärde ramprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG<sup>(1)</sup>

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 1)

*Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Kommissionens vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft, samsättning"<sup>(1)</sup> dess vitbok om utbildning och fortbildning (KOM(95)0590) och dess grönbok om innovation (KOM(95)0688),**

<sup>(1)</sup> EGT nr C 20, 24.1.1994, s. 9.

## (Ändringsförslag 2)

*Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*

*Vid ökningen av medel för det fjärde ramprogrammet bör hänsyn tas till de framtida ekonomiska prognoserna i Europeiska unionen*

**Beslutet av den ... att revidera budgetplanen har ställt till förfogande ytterligare finansiella resurser som den budgetansvariga myndigheten kan disponera över inom ramen för det årliga budgetförfarandet.**

## (Ändringsförslag 3)

*Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*

*Överläggningarna inom de av kommissionen upprättade industriforskningsenheterna (Task Forces) medverkar till att*

**För att kontrollera möjligheterna att förstärka samarbetet på enskilda forsknings- och utvecklingsområden skall**

<sup>(1)</sup> EGT nr C 115, 19.4.1996, s. 1.



Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

prioriterade forskningsobjekt lättare kan definieras i samråd med industrin, däribland också de små och medelstora företagen, och användarna. Detta leder till bättre samordning och koncentration av insatserna och av de medel som är tillgängliga inom hela unionen. Syftet är att skapa gynnsamma förutsättningar för innovation.

## ÄNDRINGAR

**kommissionen upprätta ett begränsat antal industri-forskningsenheter (Task Forces) i form av pilotprojekt.** De medverkar till att prioriterade forskningsobjekt lättare kan definieras i samråd med industrin, däribland också de små och medelstora företagen, och användarna, **och** leder till bättre samordning och koncentration av insatserna och av de medel som är tillgängliga inom hela unionen. Syftet är att skapa gynnsamma förutsättningar för innovation.

## (Ändringsförslag 4)

*Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Projekt om forskning, teknisk utveckling och demonstration (nedan kallade FoTU-åtgärder) bör genomföras när det gäller för gemenskapen viktiga teman som motsvarar brådskande behov på grund av den snabba tekniska utvecklingen och som medverkar till att stärka den industriella konkurrenskraften och till att förbättra sysselsättningen inom gemenskapen. De teman det gäller är flygteknik, motorfordon, multimedieprogram för utbildning, intermodalitet och interoperabilitet av transporter, miljön, bioteknik, framtidens tåg och järnvägssystem samt de maritima systemen.

Projekt om forskning, teknisk utveckling och demonstration (nedan kallade FoTU-åtgärder) bör genomföras när det gäller för gemenskapen viktiga teman som motsvarar brådskande behov på grund av den snabba tekniska utvecklingen och som medverkar till att stärka den industriella konkurrenskraften och till att förbättra sysselsättningen, **skyddet och säkrandet av naturliga levnadsvillkor liksom folkhälsan** i gemenskapen. **Dessutom skall ett bidrag ges till lösningen av specifika problem, som är av internationell betydelse och berör gemenskapen. Vart och ett av de program som föreslagits inbegriper konkreta åtgärder för att genomföra ramprogrammet och föreliggande beslut föregriper inte den individuella granskning av projekt som nämns på grundval av de detaljerade förslagen som kommissionen skall göra i enlighet med fördragets artikel 130i).** De teman det gäller är flygteknik, motorfordon, multimedieprogram för utbildning, **vattenhushållning, i samband med bl.a. tillsammans med förnybara energikällor.**

## (Ändringsförslag 5)

*Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Mot bakgrund av att Parisfördraget håller på att löpa ut vore det lämpligt att införliva den forskning som har bedrivits inom ramen för nämnda fördrag i ramprogrammet.**

## (Ändringsförslag 6)

*Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)*

**Utvidningen av budgetramen liksom upprättandet av nya operativa enheter nödvändiggör en revidering av kommissionens administrativa system för att göra förvaltningen av programmen effektivare.**

## (Ändringsförslag 7)

*Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*

För att uppnå de vetenskapliga och tekniska målen för dessa projekt bör genomförandet av ramprogrammet genom dessa

För att uppnå de vetenskapliga och tekniska målen för dessa projekt bör genomförandet av ramprogrammet genom dessa

Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

särprogram leda till ett ökat samarbete och en bättre samordning av de verksamheter som är planerade inom ramen för det fjärde ramprogrammets första verksamhetsområde (1994-1998) och till en utökning av några av dessa verksamheter. För att denna utökning skall uppnå den grad som är nödvändig för att möjliggöra en större integrering av befintliga teman och för att den skall vara effektiv, är det nödvändigt att koncentrera medlen på följande fem prioriterade områden: flygteknik, motorfordon, utbildningsmultimedia, intermodalitet och interoperabilitet av transporter och miljö (särskilt vatten).

## ÄNDRINGAR

särprogram leda till ett ökat samarbete och en bättre samordning av de verksamheter som är planerade inom ramen för det fjärde ramprogrammets första verksamhetsområde (1994-1998) och till en utökning av några av dessa verksamheter. För att denna utökning skall uppnå den grad som är nödvändig för att möjliggöra en större integrering av befintliga teman och för att den skall vara effektiv, är det nödvändigt att koncentrera medlen på följande **tre** prioriterade områden: flygteknik, **(som inbegriper FoTU-åtgärder på rymdområdet) utbildningsmultimedia och miljö (i synnerhet vatten- och energihushållning).**

## (Ändringsförslag 8)

*Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Dessutom inrättas en arbetsgrupp vars mål det är att sprida resultaten av forskning och teknisk utveckling som uppnås inom ramen för unionens olika program, inklusive industriforskningsenheterna (task forces) själva, åtgärderna inom ramen för det fjärde ramprogrammet, andra särskilda forskningsåtgärder samt att undersöka och att utvärdera strukturstöd från de olika fonderna. Denna arbetsgrupp har till uppgift att göra nya tekniker mer omedelbart tillgängliga och användbara samt att, för att sprida dessa resultat, uppnå ett stärkt samarbete mellan innovationsprogrammet, de särskilda programmen och kommissionens horisontella politikområden. Därvidlag kommer det bland annat att handla om åtgärder för att utarbeta avtal för FoTU-projekt, spridningsplaner och nätverk för spridning, dokumentation av nya tekniker och förutsättningar för tillämpning av dessa, ansträngningar för att sammanföra projektens deltagare och finansörer samt intern samordning av programmen.**

## (Ändringsförslag 9)

*Enda artikeln*

Beslut 1110/94/EG i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets beslut nr .../96/EG av den ... 1996, ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.3 skall ersättas med:

”3. Det högsta totalbeloppet för gemenskapens ekonomiska deltagande i det fjärde ramprogrammet skall uppgå till 12 359 miljoner ecu.”

Beslut 1110/94/EG i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets beslut nr .../96/EG av den ... 1996, ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.3 skall ersättas med:

”3. Det högsta totalbeloppet för gemenskapens ekonomiska deltagande i det fjärde ramprogrammet skall uppgå till 12 369 miljoner ecu. **En del av anslagen, som inte överstiger 700 miljoner ecu, kan införas i budgeten året efter programmets avslutande. De ytterligare medel som ställdes till förfogande i och med beslutet frigörs för användning först när kommissionen har uppfyllt sitt åtagande att inför Europaparlamentet och rådet lägga fram en utförlig och öppen utvärdering av genomförandet av det fjärde ramprogrammet.**

**De ytterligare medel som ställdes till förfogande i och med beslutet av den ( ) kommer endast att användas på området för forskning och teknisk utveckling och leder inte till någon nominell ökning av de löpande personal och administrationskostnaderna.”**

Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

**1a. Artikel 4.1, första stycket skall lyda som följer:**

"1. Kommissionen övervakar genomförandet av det fjärde ramprogrammet kontinuerligt och systematiskt med erforderlig hjälp av oberoende externa sakkunniga med avseende på de i bilaga II fastlagda kriterierna, till vilka även bidraget till ekonomisk och social sammanhållning av samhället räknas, och med avseende på de i bilaga III fastlagda vetenskapliga och teknologiska målsättningarna. Den kontrollerar i synnerhet om målen, prioriteringarna och anslagen fortfarande motsvarar det rådande läget. Den framlägger för Europaparlamentet och rådet till den 30 september 1996 en utvärdering, i vilken den förklarar och motiverar, om — och i så fall vilka — anslag med beaktande av kostnadsneutralitet som skall omfördelas inom de specifika forskningsprogrammen. De prioriterade områdena hålls därvid utanför. Om nödvändigt framlägger den förslag för anpassning eller komplettering av ramprogrammet, motsvarande resultaten av utvärderingen i som avses i detta stycke.

Kommissionen skall utvärdera all aktuell forskning som utförts under Parisfördraget. Före den 30 september 1996 skall kommissionen framlägga resultatet av sina undersökningar inför Europaparlamentet och rådet och bifoga förslag till hur forskningen kan införlivas i ramprogrammet samt en justering av de finansiella medlen.

**1a. En ny artikel 4a med följande lydelse läggs till:****Artikel 4a**

Ett årligt utdelat europeiskt vetenskapspris (René Descartes-priset) skall instiftas för framstående forskningsprestationer i detta för ramprogram. Priset utdelas av ett organ sammansatt av extra förtjänstfulla personer inom området forskning och vetenskap, som skall utnämnas av europeiska vetenskapsorganisationer. Priset skall fastställas till en bestämd summa. Kommissionen skall omedelbart lägga fram ett förslag som anger detaljerna.

2. Bilaga I skall ersättas med bilaga I till det här beslutet.

3. Bilaga III "Vetenskapliga och tekniska mål" skall kompletteras med bilaga II till det här beslutet.

2. Bilaga I skall ersättas med bilaga I till det här beslutet.

3. Bilaga III "Vetenskapliga och tekniska mål" skall kompletteras med bilaga II till det här beslutet.

**3a. Genom bilaga III till det här beslutet läggs till en bilaga IIa som skall ge en vägledande uppdelning av anslagen till prioriterade områden.**

Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

## (Ändringsförslag 65)

## BILAGA I

Alla områden	Miljoner ecu (gällande priser)
Första verksamhetsområdet (program för forskning, teknisk utveckling och demonstration)	10 615 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Andra verksamhetsområdet (samarbete med tredje land och internationella organisationer)	600
Tredje verksamhetsområdet (spridning och optimering av resultaten)	352 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
Fjärde verksamhetsområdet (stimulans av utbildning och fri rörlighet för forskare)	792
<b>HÖGSTA TOTALBELOPP</b>	<b>12 359<sup>(5)</sup></b>

Vägledande fördelning mellan teman och ämnen inom första verksamhetsområdet	Miljoner ecu (gällande priser)
A. Informations- och kommunikationsteknik	3 826
1. Telematikillämpning	1 048
2. Kommunikationsteknik	671
3. Informationsteknik	2 107
B. Industriell teknik	2 315
4. Industriella teknik och materialteknik	1 998
5. Mätning och provning	317
C. Miljö <sup>(6)</sup>	1 190
6. Miljö och klimat	947
7. Havsforskning och marin teknik	243
D. Biovetenskaper och bioteknik	1 679
8. Bioteknik	588
9. Biomedicin och hälsa	358
10. Jordbruk och fiske (inberäknat livsmedelsindustri, livsmedelsteknik, skogsbruk, vattenbruk och landsbygdsutveckling)	733
E. 11. Icke-nukleär energi	1 132
F. 12. Transport	326
G. 13. Målinriktad socioekonomisk forskning	147
	<b>10 615<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup></b>

- (1) Varav 639 miljoner ecu till GFC:s driftsbudget.  
(2) Varav 96 miljoner ecu till de vetenskapliga och tekniska stödformer som är lämpade för en konkurrensmässig strategi.  
(3) Utöver de medel som avsätts till det tredje verksamhetsområdet skall i genomsnitt 1 % av den samlade budgeten för fjärde ramprogrammet avsättas till spridning och optimering av resultat inom det första verksamhetsområdet. En nära samordning skall säkerställas mellan spridnings- och optimeringsverksamheterna inom de särskilda programmen för de första och tredje verksamhetsområdena.  
(4) Varav 40 miljoner ecu till särskilda aktioner för vetenskapligt och tekniskt stöd till andra gemenskapspolitiska åtgärder, som kommer att fördelas på konkurrensmässiga grunder.  
(5) Beloppen för Europeiska atomenergigemenskapens ramprogram för forskning och utbildning för 1994-1998 skall justeras samtidigt med detta program och höjas till totalt 1 441 miljoner ecu, vilket innebär totalt 13 800 miljoner ecu för gemenskapens FoTU-åtgärder.  
(6) Miljöinriktade forskningsprojekt kommer även att genomföras inom flera andra delområden av det första verksamhetsområdet, särskilt inom industriell teknik, energi och transport.

Alla områden	Miljoner ecu (gällande priser)
Första verksamhetsområdet (program för forskning, teknisk utveckling och demonstration)	10 570 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Andra verksamhetsområdet (samarbete med tredje land och internationella organisationer)	615
Tredje verksamhetsområdet (spridning och optimering av resultaten)	392 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
Fjärde verksamhetsområdet (stimulans av utbildning och fri rörlighet för forskare)	792
<b>HÖGSTA TOTALBELOPP</b>	<b>12 369<sup>(5)</sup></b>

Vägledande fördelning mellan teman och ämnen inom första verksamhetsområdet	Miljoner ecu (gällande priser)
A. Informations- och kommunikationsteknik	3 801
1. Telematikillämpning	1 013
2. Kommunikationsteknik	671
3. Informationsteknik	2 117
B. Industriell teknik	2 305
4. Industriella teknik och materialteknik	1 983
5. Mätning och provning	322
C. Miljö <sup>(6)</sup>	1 210
6. Miljö och klimat	967
7. Havsforskning och marin teknik	243
D. Biovetenskaper och bioteknik	1 709
8. Bioteknik	598 <sup>(6a)</sup>
9. Biomedicin och hälsa	378 <sup>(6b)</sup>
10. Jordbruk och fiske (inberäknat livsmedelsindustri, livsmedelsteknik, skogsbruk, vattenbruk och landsbygdsutveckling)	733
E. 11. Icke-nukleär energi	1 122
F. 12. Transport	276
G. 13. Målinriktad socioekonomisk forskning	147 <sup>(6b)</sup>
	<b>10 570<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></b>

- (1) Varav 639 miljoner ecu till GFC:s driftsbudget.  
(2) Varav 96 miljoner ecu till de vetenskapliga och tekniska stödformer som är lämpade för en konkurrensmässig strategi.  
(3) Utöver de medel som avsätts till det tredje verksamhetsområdet skall i genomsnitt 1 % av den samlade budgeten för fjärde ramprogrammet avsättas till spridning och optimering av resultat inom det första verksamhetsområdet. En nära samordning skall säkerställas mellan spridnings- och optimeringsverksamheterna inom de särskilda programmen för de första och tredje verksamhetsområdena.  
(4) Varav 40 miljoner ecu till särskilda aktioner för vetenskapligt och tekniskt stöd till andra gemenskapspolitiska åtgärder, som kommer att fördelas på konkurrensmässiga grunder.  
(5) Beloppen för Europeiska atomenergigemenskapens ramprogram för forskning och utbildning för 1994-1998 skall justeras samtidigt med detta program och höjas till totalt 1 431 miljoner ecu, vilket innebär totalt 13 800 miljoner ecu för gemenskapens FoTU-åtgärder.  
(6) Miljöinriktade forskningsprojekt kommer även att genomföras inom flera andra delområden av det första verksamhetsområdet, särskilt inom industriell teknik, energi och transport.  
(6a) Häri ingår i synnerhet forskningsprojekt om ålderdom (biomedicin) och vacciner och virusjukdomar.  
(6b) En del av dessa anslag skall öronmärkas för utbildningsprojekt med multimediateknik.

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

*BILAGA II.i) ANDRA STYCKET, INLEDNINGEN*

Denna strategi skall förverkligas genom två olika åtgärder som samtidigt kompletterar varandra:

Denna strategi **skall tjäna till att kombinera frågor som bearbetas på olika generaldirektorat inom kommissionen och inrikta dem på ett konkret mål. Därvid bör länken mellan forskning, utveckling och marknadsintroduktion underlättas. Strategin** skall förverkligas genom två olika åtgärder som samtidigt kompletterar varandra:

(Ändringsförslag 12)

*BILAGA II.ii) "PRIORITERADE TEMAN", FÖRSTA STYCKET*

Industrin i Europa uppvisar flera stora brister jämfört med sina mäktiga konkurrenter. Trots den lovande utvecklingen av den gemensamma marknaden, är europeisk forskning och industri alltjämt splittrad till följd av ekonomiska, kulturella och institutionella skillnader medlemsstaterna emellan. Det finns ett behov av att utveckla en integrerad, operativ strategi så att forskning, utveckling och demonstration inom Europeiska unionens och dess medlemsstater effektivt uppfyller såväl marknadskraven som de politiska kraven och därigenom stödjer industriell konkurrens och ekonomisk prestanda. Detta samarbete bör stimulera samverkan inom alla led av försörjningskedjan och gynna den forskning som leder till upprättandet av enhetliga normer.

Industrin i Europa uppvisar flera stora brister jämfört med sina mäktiga konkurrenter. Trots den lovande utvecklingen av den gemensamma marknaden, är europeisk forskning och industri alltjämt splittrad till följd av ekonomiska, kulturella och institutionella skillnader medlemsstaterna emellan. Det finns ett behov av att utveckla en integrerad, operativ strategi så att forskning, utveckling och demonstration inom Europeiska unionens och dess medlemsstater effektivt uppfyller såväl marknadskraven som de politiska kraven och därigenom stödjer **en förbättring av de ekologiska ramvillkoren**, industriell konkurrens och ekonomisk prestanda. Detta samarbete bör stimulera samverkan inom alla led av försörjningskedjan och gynna den forskning som leder till upprättandet av enhetliga normer.

(Ändringsförslag 14)

*BILAGA II.ii) "FLYGTEKNIK", ANDRA STYCKET a (nytt)*

**En klar prioritering skall ges till forskning och utveckling inom området för satellitobservation av jorden, i synnerhet till stöd av satellitprojektet SPOT-Vegetation 2 upp till ett belopp av åtminstone 20 miljoner ecu.**

(Ändringsförslag 15)

*BILAGA II.ii) "UTBILDNINGSMULTIMEDIA", FÖRSTA STYCKET*

Undervisnings- och utbildningssystemen i Europa står inför en trefaldig utmaning: *att förbereda de europeiska medborgarna för att medverka till fullt i informationssamhället; att tillfredsställa utbildningsbehoven hos en växande mångfald av studerande, från avgångselever till särskilda kategorier av studerande såsom handikappade och studerande på landsbygden, och att förbättra den kostnadsmässiga och pedagogiska effektiviteten, eftersom denna ökande och skiftande efterfrågan inte kan åtgärdas med extra resurser.*

Undervisnings- och utbildningssystemen i Europa står inför en trefaldig utmaning: **att främja lika möjligheter för alla genom att tillfredsställa utbildningsbehoven hos en växande mångfald av studerande, från avgångselever till särskilda kategorier av studerande, såsom handikappade och studerande på landsbygden, och i ytterområden och att förbättra den kostnadsmässiga och pedagogiska effektiviteten i de resurser som genomförs, att utbilda medborgare inom de nya informationsteknologierna.**

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 61)

*BILAGA II.ii) "UTBILDNINGSMULTIMEDIA", FJÄRDE STYCKET*

Den budget som forskningen inom utbildningsmultimediaområdet i gemenskapen har till sitt förfogande för att klara dessa utmaningar från industri och samhälle är otillräcklig. Den måste utökas om den europeiska industrin skall kunna utvecklas och om de framtida multimediasystemen, multimediatjänsterna och deras innehåll skall kunna valideras. De sistnämnda måste bli internationellt konkurrenskraftiga, ta hänsyn till den kulturella och lingvistiska mångfalden i Europa och möta lärarnas, utbildarnas och de studerandes behov. Dessa verksamheter bör integreras i det globala informationssamhällets kontext genom validering och demonstration av användningen av nya multimedia i andra geografiska områden, särskilt med tanke på ett starkare samarbete med utvecklingsländerna.

Den budget som forskningen inom utbildningsmultimediaområdet i gemenskapen har till sitt förfogande för att klara dessa utmaningar från industri och samhälle är otillräcklig. Den måste utökas om den europeiska industrin skall kunna utvecklas och om de framtida multimediasystemen, multimediatjänsterna och deras innehåll skall kunna valideras. De sistnämnda måste bli internationellt konkurrenskraftiga, ta hänsyn till den kulturella och lingvistiska mångfalden i Europa och möta lärarnas, utbildarnas och de studerandes behov. **I detta sammanhang kommer särskild uppmärksamhet att ägnas åt de språkproblem som uppstår till följd av den språkliga mångfalden i Europa samt åt de problem som äldre och handikappade ställs inför.** Dessa verksamheter bör integreras i det globala informationssamhällets kontext genom validering och demonstration av användningen av nya multimedia i andra geografiska områden, särskilt med tanke på ett starkare samarbete med utvecklingsländerna.

(Ändringsförslag 17)

*BILAGA II.ii) "FOTU-ÅTGÄRDER PÅ BILOMRÅDET"**(Detta avsnitt utgår)*

(Ändringsförslag 63)

*BILAGA II.ii) "INTERMODALA TRANSPORTER OCH INTEROPERABILITET"**Detta stycke skall flyttas till slutet av punkt ii) och förses med en ny rubrik:***"Särskilda projekt:****Intermodala transporter och interoperabilitet"**

(Ändringsförslag 19)

*BILAGA II.ii) "BIOVETENSKAP: VACCIN OCH VIRUSSJUKDOMAR"**(Detta avsnitt utgår)*

(Ändringsförslag 20)

*BILAGA II.ii) "FRAMTIDENS TÅG OCH JÄRNVÄGSSYSTEM"**(Detta avsnitt utgår)*

(Ändringsförslag 21)

*BILAGA II.ii) "FRAMTIDA MARINA SYSTEM"**(Detta avsnitt utgår)*

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

*BILAGA II.ii), SLUTET (nytt avsnitt)***SÄRSKILT PROJEKT****Upptäckt och rövning av minor**

Explosioner av landminor dödar eller skadar varje år ca. 30 000 människor. Vissa mintyper är speciellt konstruerade för att stympa människor. Särskilt drabbade är områden med inbördeskrig, som f.d. Jugoslavien och tredje världen. Från 1945 till 1995 har minst 85 miljoner minor placerats ut i 64 länder. Varje år tillkommer ca. 2 miljoner nya minor. Det uppskattas att 150 000 miljoner minor lagerhålls världen över. På grund av omfattande minering drabbas lantbruket svårt, framför allt i områden med inbördeskrig. 1994 undanröjdes bara omkring 100 000 minor.

Det är förstås mycket angeläget att få till stånd ett förbud mot tillverkning och spridning av landminor, men redan utplacerade minor måste även undanröjas och förstöras.

Fjärrlokalisering av minor (upptäckt och identifiering) genom multisensorsystem som kombinerar en mikrovågssensor, en avancerad metalldetektor och en infraröd sensor och deras förstörelse, t.ex. med laser, kan på ett betydande sätt bidra till en snabb och för människor säker och kostnads-rationell minrövning. Detta kräver dock mycket forskningsarbete. Forskningsresultaten i laboratorie-miljö är mycket lovande, men realistiska prov på fältet måste också genomföras.

Gemenskapens forskningscenter kan här ge ett viktigt bidrag genom att samordna ett integrerat projekt för utveckling av ett nytt system för upptäckt av minor som skall finansieras med hjälp av särskild informationsteknologi, industriteknologi och miljöprogram.

Forskningsarbetet kommer även att underlätta vapenindustrins övergång till civil produktion.

(Ändringsförslag 23)

*BILAGA II.iii)*

*(Kommissionen skall revidera texten i punkt iii), varvid hänsyn skall tas till Europaparlamentets beslut om antalet och innehållet i de prioriterade teman som anges i punkt ii.)*

(Ändringsförslag 24)

*BILAGA II.iv)*

*(Kommissionen skall revidera texten i punkt iv), varvid hänsyn skall tas till Europaparlamentets beslut om antalet och innehållet i de prioriterade teman som anges i punkt ii.)*

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

*BILAGA II. iv) FÖRSTA STYCKET*

”När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: robusta elektroniska sensorer, processorer och förpackningar för optimala fordons- och utsläppshantering och för integrerade öppna systemkonstruktioner; instrument för informationsutbyte och parallellutveckling inom ramen för den flygtekniska industrins försörjningsnät; nya generiska instrument och plattformar för utbildning; tekniker för att underlätta design-, tillverknings-, och kvalitetskontroll av multimediamaterial för fackfolk; Maris forskningsverksamhet exempelvis Marvel; distribuerad industriell logistik för försörjningsindustrin på järnvägsområdet.

”När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: robusta elektroniska sensorer, processorer och förpackningar för optimala fordons- och utsläppshantering och för integrerade öppna systemkonstruktioner; instrument för informationsutbyte och parallellutveckling inom ramen för den flygtekniska industrins försörjningsnät; nya generiska instrument och plattformar för utbildning; tekniker för att underlätta design-, tillverknings-, och kvalitetskontroll av multimediamaterial för fackfolk; Maris forskningsverksamhet exempelvis Marvel; distribuerad industriell logistik för försörjningsindustrin på järnvägsområdet; **inrättande av ett nytt mångsidigt system för röjning av landminor.**

(Ändringsförslag 26)

*BILAGA II. iv) ANDRA STYCKET*

Följande verksamheter kommer att utökas: design och utveckling av elektroniska kontrollsystem för fordon; programvaruforskning om en systemstrategi för funktionsintegrering eller fysisk integrering av komponenter, nätverk och administrativ databehandling för att förbättra samordningen av designverksamheten med leverantörerna av komponenter. Demonstration av förfarandena och IT-verktyg till stöd för utspridd parallellutveckling och effektivare flygplan; främjande av multimediasstödcentra som sysslar med utbildningsmultimedia, och med de olika lärosystemens och läroplattformarnas interoperabilitet.”

Följande verksamheter kommer att utökas: design och utveckling av elektroniska kontrollsystem för fordon; programvaruforskning om en systemstrategi för funktionsintegrering eller fysisk integrering av komponenter, nätverk och administrativ databehandling för att förbättra samordningen av designverksamheten med leverantörerna av komponenter. Demonstration av förfarandena och IT-verktyg till stöd för utspridd parallellutveckling och effektivare flygplan; främjande av multimediasstödcentra som sysslar med utbildningsmultimedia, och med de olika lärosystemens och läroplattformarnas interoperabilitet; **inrättande av ett nytt mångsidigt system för röjning av landminor.”**

(Ändringsförslag 27)

*BILAGA II. v) FÖRSTA STYCKET*

”När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: bättre industriell prestanda i de offentliga vattenbolagen, vattenbesparingar i samband med industriprocesser och anpassning av vattentekniken till de små företagens behov.

”När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: bättre industriell prestanda i de offentliga vattenbolagen, vattenbesparingar i samband med industriprocesser och anpassning av vattentekniken till de små företagens behov; **upptäckt och förstörelse av minor.**



Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

*BILAGA II.v) ANDRA STYCKET*

Följande verksamheter kommer att utökas: forskning och demonstration när det gäller ren teknik för behandling, återanvändning och skydd av vatten och förhindrande av spridning av föroreningar; forskning för utökad användning av avsaltningsteknik."

Följande verksamheter kommer att utökas: forskning och demonstration när det gäller ren teknik för behandling, återanvändning och skydd av vatten och förhindrande av spridning av föroreningar; forskning för utökad användning av avsaltningsteknik; **upptäckt och förstörelse av minor.**

(Ändringsförslag 29)

*BILAGA II.iv)*

*(Kommissionen skall revidera texten i punkt iv), varvid hänsyn skall tas till Europaparlamentets beslut om antalet och innehållet i de prioriterade teman som anges i punkt ii).*

(Ändringsförslag 30)

*BILAGA II.viii) ANDRA STYCKET*

Följande verksamheter kommer att utökas: demonstration av modeller som kan förutsäga flygplansutsläppens inverkan på atmosfären; strategisk forskning om kvantitativ och kvalitativ utvärdering av vattenresurserna; metoder för att analysera verkningarna av förbrukningen/föroreningarna, förbrukningsgränser för befintliga och nya vattenkällor; modeller och redskap för hållbar vattenförvaltning och krishantering på vattenområdet (översvämningar, torka), utveckling och användning av fjärranalysteknik.

Följande verksamheter kommer att utökas: demonstration av modeller som kan förutsäga flygplansutsläppens inverkan på atmosfären; **analys av möjligheten att överföra vatten mellan de olika hydrografiska områdena i Europa, framför allt mellan de nordliga och centraleuropeiska och de sydliga områdena**, strategisk forskning om kvantitativ och kvalitativ utvärdering av vattenresurserna; metoder för att analysera verkningarna av förbrukningen/föroreningarna, förbrukningsgränser för befintliga och nya vattenkällor; modeller och redskap för hållbar vattenförvaltning och krishantering på vattenområdet (översvämningar, torka), utveckling och användning av fjärranalysteknik.

(Ändringsförslag 31)

*BILAGA II.ix) FÖRSTA STYCKET*

"När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: miljöteknik på vattenområdet; förebyggande åtgärder för att förhindra föroreningar och sanering efter förorening.

"När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: miljöteknik på vattenområdet; förebyggande åtgärder för att förhindra föroreningar och sanering efter förorening; **forsknings- och demonstrationsprojekt avseende upptäckt, identifiering och förstörelse av landminor.**

(Ändringsförslag 32)

*BILAGA II.ix) FÖRSTA STYCKET a (nytt)*

**För samordning och vetenskapligstrategisk kontroll av industriforskningsenheten "Vatten" bör ett europeiskt Medelhavscenter för teknologier inom området förnybara energikällor upprättas (Euro Mediterranean Cen-**

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

ter for new energy technologies EMINENT), för vilket Sevilla lämpar sig som säte, där redan IPTS finns på EXPO 1992-området, i samarbete med solarforskningscentren Almeria, Tarifa och andra Medelhavsinstitut.

(Ändringsförslag 33)

*BILAGA II.ix) ANDRA STYCKET*

Följande verksamheter kommer att utökas: forskning om föroreningsmekanismerna och deras karakterisering i mark, avlagringar och vattenhaltiga lager samt saneringsteknik när det gäller dessa.

Följande verksamheter kommer att utökas: forskning om föroreningsmekanismerna och deras karakterisering i mark, avlagringar och vattenhaltiga lager samt saneringsteknik när det gäller dessa. **Nya tekniker för bearbetning och förädling av avfall samt för behandling av restämnen.**

(Ändringsförslag 35)

*BILAGA II.xii)*

"När det gäller prioriterade teman kommer verksamheten att inriktas på följande områden: generisk forskning om vacciner: slemhinneimmunitet och försörjningssystem."

**"Verksamheten kommer** att inriktas på följande områden: generisk forskning om vacciner, slemhinneimmunitet och försörjningssystem, **cellfabrik, in vitro testsystem och diagnostik. 5 miljoner ecu kommer att avsättas enbart för forskning om BSE (bovin spongiform encefalopati) och sambandet mellan överföring till och effekter på människan."**

(Ändringsförslag 36)

*BILAGA II.xv)*

*(Kommissionen skall revidera texten i punkt xv), varvid hänsyn skall tas till Europaparlamentets beslut om antalet och innehållet i de prioriterade teman som anges i punkt ii).*

(Ändringsförslag 37)

*BILAGA II.xv) NYTT STYCKE FÖRE FÖRSTA STYCKET (nytt)*

**Under rubriken 5 Energi infogas efter den nionde punkten följande punkt:**

**Särskild uppmärksamhet ägnas åt forskning och utveckling av tunnskiktsceller, som erhåller ett anslag på 10 miljoner ecu.**

(Ändringsförslag 38)

*BILAGA II.xvi) (ny)*

**xvia) Under rubriken 7 Socio-ekonomisk tyngdpunktsforskning A. Utvärdering av vetenskaps- och teknologipolitiska optioner infogas efter punkt 4 följande text:**

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

Arbeten inom ramen för ETAN har i synnerhet till syfte att förbättra den europeiska dialogen inom vetenskap och teknik och skall bidra till samsyn mellan vetenskapsmän, politiker, industrifolk, föreningar och icke-statliga organisationer. Det skall inom en nära framtid vara möjligt att lägga fram konkreta projekt, för att berättiga anslagna medel.

(Ändringsförslag 39)

*BILAGA II.xvii)**Enda stycket*

"När det gäller det prioriterade temat utbildningsmultimedia kommer verksamheten att inriktas på följande områden: innovation av och kvalitet i den formella och informella utbildningen; undersökning av kognitiva och pedagogiska aspekter i multimediautbildningen; socioekonomiska följder av införandet av multimediebaserade undervisningssystem."

"När det gäller det prioriterade temat utbildningsmultimedia kommer verksamheten att inriktas på följande områden: innovation av och kvalitet i den formella och informella utbildningen; undersökning av kognitiva och pedagogiska aspekter i multimediautbildningen; socioekonomiska, **juridiska och ekonomiska** följder av införandet av multimediebaserade undervisningssystem."

(Ändringsförslag 40)

*BILAGA II.xxia) (ny)*

**xxia) Under punkten "TREDJE VERKSAMHETS-OMRÅDET" tillfogas en ny strecksats till slutet av punkt A "Spridning och användning av forskningsresultat", med följande lydelse:**

- Utarbetandet av en metodologi under medverkan av alla organ som är ansvariga för spridning och användning av FoTU-resultat, såväl vid horisontella som vertikala åtgärder, i syfte att skapa modeller för ett snabbare genomförande av FoTU-resultat i industriprodukter.

(Ändringsförslag 64)

*BILAGA IIa) (ny)***Följande bilaga IIIa läggs till beslut 110/94/EG:**

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

## BILAGA IIIa

## Proriterade teman: Vägledande fördelning på de specifika programmen

	EU specifik programpåbyggnad (Mecu)											TOTAL	
	Tele- matik- tillämp- ningar	IT	IMT	Mät- och prov- nings- metoder	Miljö/ klimat	Biotek	Biomed	Lantb/ Fiske	Icke- nukleära energi- källor	Trans- port	Socio- ek- FoU		Sprid- ning
<b>A) PRIORITERADE TEMAN</b>													
Flygteknik	10	25	105		5			X	10				X
Utbildningsmultimedia	85	20								X			10
Miljö FoU Vatten			25	15	35		5	20					10
<b>B) PRIORITERADE TEMAN</b>													
Miniröjning		15	15		20								
Intermodala transporter och inte- rop.	20		10										
<b>TOTALT</b>	115	60	155(+10)*	15	60	(10)*	(20)*	5 20 (+35)*	20		(40)*	25 (+15)*	45

X = Extra fokusering utan finansiell påbyggnad

\* = Påbyggnad utan hänsyn till prioriterade frågor inom parentes'

Tisdagen den 18 juni 1996

**Lagstiftningsresolution med yttrande från Europaparlamentet rörande förslag till beslut i Europaparlamentet och i rådet för en andra anpassning av beslutet 1110/94/EG [i beslutsversionen .../96/EG] rörande Europeiska gemenskapens fjärde ramprogram på området forskning, teknologisk utveckling och demonstration (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(96)0012 — 96/0034(COD))<sup>(1)</sup>,
  - med hänvisning till artikel 189b punkt 2 och artikel 130i punkterna 1 och 2 i Romfördraget, på vilka kommissionens framlagda förslag stöder sig (C4-0092/96),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi liksom yttranden från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0183/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll av sina ändringar;
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget;
  3. uppmanar rådet att ta med parlamentets ändringsförslag i den gemensamma ståndpunkt som skall antas enligt artikel 189b.2 i Romfördraget;
  4. uppmanar rådet att informera parlamentet på nytt om det avser att avvika från den av parlamentet godkända texten, och inleda samrådsförfarande;
  5. påpekar att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den avser företa i sitt förslag i den av parlamentet ändrade versionen;
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 115, 19.4.1996, s. 1.

## II.

**Förslag till rådets beslut om en andra anpassning av beslutet 94/268/Euratom [i beslutsversionen 96/xx/Euratom] om ett ramprogram för gemenskapsåtgärder på området forskning, utbildning för Europeiska atomgemenskapen (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG<sup>(1)</sup>

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 42)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Gemenskapen kan spela en roll genom att främja samarbetet och samordningen av allt det vetenskapliga kunnande av hög klass som redan finns i medlemsstaterna.**

<sup>(1)</sup> EGT nr C 115, 19.4.1996, s. 13.

Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 43)

*Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*

Det är nödvändigt att gemenskapen även i fortsättningen intar en viktig roll internationellt när det gäller den nukleära säkerheten. Gemenskapens ansvar är särskilt viktigt när det gäller att utveckla säkerheten för kärnanläggningarna på hela den europeiska kontinenten. Unionens tillverkare och företagare bör uppfylla säkerhetskraven. Deras konkurrenskraft är beroende av forskningen och av den tekniska utvecklingen på detta område.

Det är nödvändigt att gemenskapen även i fortsättningen intar en viktig roll internationellt när det gäller den nukleära säkerheten. Gemenskapens ansvar är särskilt viktigt när det gäller att utveckla säkerheten för kärnanläggningarna på hela den europeiska kontinenten. Unionens tillverkare och företagare bör uppfylla säkerhetskraven **och vara konkurrenskraftiga**. Deras konkurrenskraft är beroende av forskningen och av den tekniska utvecklingen på detta område.

## (Ändringsförslag 44)

## ENDA ARTIKELN, PUNKT 1

## Artikel 1.3 (Beslut 94/268/Euratom)

— ”Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 tredje stycket i fördraget skall det belopp som bedöms nödvändigt för gemenskapens finansiella deltagande i detta ramprogram uppgå till **1 441** miljoner ecu.”

— ”Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 tredje stycket i fördraget skall det belopp som bedöms nödvändigt för gemenskapens finansiella deltagande i detta ramprogram uppgå till **1 431** miljoner ecu.”

## (Ändringsförslag 45)

## BILAGA I, TABELLEN

	Miljoner ecu (gällande priser)		Miljoner ecu (gällande priser)
Säkerhet vid kärnklyvning	546	Säkerhet vid kärnklyvning	<b>536</b>
Kontrollerade kärnfusion	895	Kontrollerade kärnfusion	895
Bedömt nödvändigt anslag	1441	Bedömt nödvändigt anslag	<b>1 431</b>

## (Ändringsförslag 46)

## BILAGA II, INLEDNINGEN, ANDRA STYCKET

Medborgarna på hela den europeiska kontinenten hyser stor oro för säkerheten vid kärnklyvning och deras förväntningar på området kräver att mycket strängare säkerhetsnormer och metoder införs. Industriidkarna och byggtreprenörerna i Europa bör ta hänsyn till dessa krav, då den internationella konkurrensen växer sig allt starkare. Säkerhetsproblemet är också av största betydelse i unionens kontakter med länderna i Central- och Östeuropa och med länderna i Oberoende staters samvälde (OSS). För att påskynda genomförandet av forskningen, fördjupa samarbetet inom hela Europa och minska behandlingstiden och distributionen av resultaten är det nödvändigt med en utökning av ramprogrammet.

Medborgarna på hela den europeiska kontinenten hyser stor oro för säkerheten vid kärnklyvning och deras förväntningar på området kräver att mycket strängare säkerhetsnormer och metoder införs. Industriidkarna och byggtreprenörerna i Europa bör ta hänsyn till dessa krav, då den internationella konkurrensen växer sig allt starkare. **Programmen Phare och Tacis innehåller redan stödåtgärder för att lösa säkerhetsproblemet i länderna i Central- och Östeuropa och länderna i Oberoende staters samvälde (OSS).** För att påskynda genomförandet av forskningen, fördjupa samarbetet inom hela Europa och minska behandlingstiden och distributionen av resultaten är det nödvändigt med en utökning av ramprogrammet.

## (Ändringsförslag 47)

## BILAGA II.1

1. Följande huvudområden kommer att utökas:

1. Följande huvudområden kommer att utökas:

— **Huvuduppgiften blir att utveckla ny teknologi och nya metoder som säkerställer slutlig lagring av radioaktivt avfall;**

Tisdagen den 18 juni 1996

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- Undersökning av nya metoder som tar hänsyn till reaktorsäkerheten i den nya generationen utöver vad som berör projekt under utveckling. Det rör sig om teman som avser såväl själva reaktorn som bränslet (nya absorber, mycket avancerat bränsle);
- Reaktorsäkerheten skall inte begränsas till noggranna undersökningar av olyckstillbud. Den skall även inbegripa förebyggandet av olyckor (såsom undersökning av passiva aktiveringssystem);
- Fenomen förbundna med bränslets kretslopp, med hanteringen och lagringen av avfall som alltjämt är ett viktigt ämne, dels med hänsyn till icke-spridningskraven plutonium) dels vad angår bränslets energieffektivitet (burn-up).

## ÄNDRINGAR

- Undersökning av nya metoder som tar hänsyn till reaktorsäkerheten i den nya generationen utöver vad som berör projekt under utveckling. Det rör sig om teman som avser såväl själva reaktorn som bränslet (nya absorber, mycket avancerat bränsle);
- Reaktorsäkerheten skall inte begränsas till noggranna undersökningar av olyckstillbud. Den skall även inbegripa förebyggandet av olyckor (såsom undersökning av passiva aktiveringssystem);
- Fenomen förbundna med bränslets kretslopp, med hanteringen och lagringen av avfall som alltjämt är ett viktigt ämne, dels med hänsyn till icke-spridningskraven plutonium) dels vad angår bränslets energieffektivitet (burn-up).
- **Vetenskapligt samarbete för bemästrande av följderna av kärnkraftsolyckor, i synnerhet på det medicinska området;**
- **Forskningen i strålningsskydd kommer att koncentreras på de inledande skedena av carcinogena effekter framkallade av strålning och på den epidemiologiska uppföljningen av cancer som framkallas av akut eller kronisk exponering. Uppföljningen kommer att ske inom ramen för ett brett internationellt samarbete och kommer att granska befolkningen i Hiroshima/Nagasaki, befolkningen i Altaj, röjningsmanskaper i Tjernobyl, de människor som bor vid stränderna av Tjecha-floden (Ryssland) samt arbetstagarna inom kärnkraftsindustrin.**

(Ändringsförslag 62)

## BILAGA II.2, SJÄTTE STYCKET

Forskningen på säkerhetsområdet har sedan länge eftersträvat kvantifierbara mål (minimering av risker för allvarliga olyckor, gränsvärden för strålningsdoser) som gör det möjligt att mäta de uppnådda framstegen. *Med de nya föreslagna verksamheterna eftersträvas bl.a. målsättningen att minska risken för en allvarlig olycka med faktor 10 (ny generation av kärnanläggningar).*

Forskningen på säkerhetsområdet har sedan länge eftersträvat kvantifierbara mål (minimering av risker för allvarliga olyckor, gränsvärden för strålningsdoser) som gör det möjligt att mäta de uppnådda framstegen.

(Ändringsförslag 48)

## BILAGA II.2a (ny)

**2a. Kommissionen skall inrätta en "Energiarbetsgrupp", för att utarbeta ett koncept för organisationen och förverkligandet av avställning och rivning av icke funktionella kärnkraftverk i central- och östeuropa och i OSS-länderna i samarbete med dessa länder. I detta sammanhang utreds lämpligheten av att upprätta ett forsknings- och studiecenter vid det tidigare kärnkraftverket Greifswald i Tyskland och förverkligas eventuellt. Under dessa åtgärder faller även "sarkofag"-projektet i Tjernobyl. Kommissionen skall verka för att i samarbete med Ryssland och Ukraina på Tjernobylkraftverkets**

Tisdagen den 18 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

område upprätta ett forsknings-center, med uppgift att garantera "sarkofagens" säkerhet och eventuellt avlägsna den. I Ukraina och i synnerhet i Tjernobyl, skall FoTU-projekt som syftar till utnyttjande av icke-nukleära energikällor, i synnerhet förnyelsebar energi främjas.

**Lagstiftningsresolution med yttrande från Europaparlamentet rörande förslag till rådets beslut om en andra anpassning av beslutet 94/268/Euratom [i beslutsversionen .../96/Euratom] rörande Europeiska gemenskapens fjärde ramprogram på området forskning, teknologisk utveckling och demonstration (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))**

(Rådfrågningsförfarande)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(96)0012 — 96/0035(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - konsulterat av rådet enligt artikel 7 i Euratomfördraget (C4-0157/96),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi liksom yttranden från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0183/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll av sina ändringar;
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 119.2 i Euratomfördraget;
  3. uppmanar rådet att informera parlamentet på nytt om det avser att avvika från den av parlamentet godkända texten;
  4. påbjuder inledande av samrådsförfarande, om rådet avser avvika från den av parlamentet godkända texten;
  5. uppmanar rådet att konsultera parlamentet på nytt, om det avser att ändra kommissionens förslag på avgörande sätt;
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 115, 19.4.1996, s. 1.



Tisdagen den 18 juni 1996

## 8. Närsjöfart

A4-0167/96

### Resolution om kommissionens meddelande om utveckling av närsjöfart i Europa: Möjligheter och utmaningar (KOM(95)0317 — C4-0297/95)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet med titeln *Utvecklingen av närsjöfart i Europa: Möjligheter och utmaningar* (KOM(95)0317 — C4-0297/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandena från utskottet för regionalpolitik och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0167/96), och med beaktande av följande:
  - A. Under senare år har efterfrågan på transporttjänster ökat, vilket gett upphov till allvarliga trafikstockningar och föroreningar på landsvägar; väg- och järnvägstrafiken har av skilda orsaker åtnjutit en hög utveckling på konstgjord väg.
  - B. Efterfrågan på varu- och persontransporter kommer sannolikt att öka ytterligare i framtiden och transportkostnaderna spelar en avgörande roll för Europeiska unionens förmåga att konkurrera inom internationell handel eftersom dessa kostnader kan stiga till en betydande procentandel av produktens värde när den når konsumenten.
  - C. Sjötransport och särskilt sjötransport på korta sträckor, längs kusten och mellan fastlandskuster och öar i Europeiska unionen, inom länder och över gränser liksom mellan hav och floder, är ett av de äldsta transportsätten och har som sådant många fördelar.
  - D. Mot bakgrund av den geografiska utformningen av kusterna i Europeiska unionen och de möjligheter det innebär för detta transportsätt och den begränsade användning av infrastruktur och energi som är nödvändig, skulle närsjöfart kunna utvecklas till ett mer betydelsefullt, lönsamt och miljövänligt transportsätt och bidra till den ekonomiska utvecklingen av öar och randområden i Europa samt främja sysselsättningen.
  - E. Närsjöfarten skulle kunna spela en viktig roll i det framtida transportsystemet i Europeiska unionen och uppfylla de ökade kraven på rörlighet, under förutsättning att den intermodala omlastningskapaciteten i hamnarna utvecklas bättre, som en del i de intermodala transportsystemen och de europeiska transportnäten.
  - F. Det finns en betydande utvecklingsmarginal för detta transportsätt, särskilt om det kombineras med andra transportsätt och knyts samman med infrastrukturnätet för transporter.
    - 1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande som utgör ett betydelsefullt steg mot en heltäckande gemensam transportpolitik där närsjöfart integreras med andra transportsätt; betonar att konkreta åtgärder måste vidtas inom detta område,
    - 2. för att påskynda omlastningen i hamnarna och göra den billigare föreslår kommissionen framför allt att nya fartygstyper och ny omlastningsteknik skall främjas; detta bör stödjas, även om det ännu inte är möjligt att förutsäga vilka faktiska fördelar detta skulle ge,
    - 3. påpekar att Europa har ungefär 35 000 km kuststräcka, mer än 600 hamnar i närheten av industricentrum och ett betydande antal hamnar i inlandet som kan nås av fartyg för närsjöfart och fartyg för flod- och insjötransporter samt att denna geografiska verklighet skulle kunna utnyttjas bättre för att främja närsjöfarten som en del av ett kombinerat multimodalt transportsystem i Europa,

Tisdagen den 18 juni 1996

4. uppmanar kommissionen att be rådet att få mandat att inleda förhandlingar med Ryssland i syfte att säkra fritt tillträde till nätet av inre vattenvägar i Ryssland för flodgående fartyg från EU,
5. välkomnar den djupgående analys som kommissionen genomfört i detta meddelande och de upplysningar som tillhandahållits; anser att detta har tydliggjort att närsjöfarten inte bara är en typ av transporttjänst utan att den utgör en del av ett avancerat servicesystem (multimodala transporter, arbetskraft, hamnar och annan infrastruktur), vilket måste samordnas effektivt,
6. konstaterar att en intensifiering av närsjöfarten också skulle stödja den europeiska varvsindustrin, och därmed bidra till att bevara eller skapa nya arbetstillfällen i kustregionerna, eftersom 50 % av de fartyg som byggs på varv i Europeiska unionen hör till den fartygstyp som används i närsjöfart,
7. stöder helt kommissionens förslag att främja närsjöfarten för att lägga om godstransporter från landsvägs- och järnvägstransport till sjötransport genom att utjämna prisfördelar och subventioner som landsvägs- och järnvägstransporter åtnjuter och genom att ta bort de hinder som gör att närsjöfarten är mer kostsam och/eller tidskrävande,
8. uppmanar kommissionen att i sin åtgärdsplan ta med ytterligare några åtgärder och initiativ för att öka sjötransporters flexibilitet och rätta till obalansen mellan sjötransporter och landtransporter, i första hand genom att helt avreglera sjötransporterna inom gemenskapen och i andra hand genom att avskaffa de administrativa tilläggskrav som ställs på detta transportsätt (t.ex. av tullmyndigheter, hamnmyndigheter m.fl.),
9. föreslår att flera konkreta åtgärder antas och genomförs på gemenskapsnivå, för att främja detta transportsätt som försumrats i alltför hög grad under de senaste åren; anser dock inte att sådana åtgärder får leda till direkta eller indirekta subventioner, som skulle kunna snedvrیدا konkurrensen; anser därför att åtgärderna bör koncentreras på frågor som förbättrad kunskap om den potentiella marknaden som skulle kunna skapas i Europa, t.ex. genom att förbättra och slutföra "korridorstudien" och genomföra en kampanj för att göra potentiella användare medvetna om möjligheterna med närsjöfart och flod- och insjötransport,
10. betonar i detta sammanhang betydelsen av att införa modern teknologi inom denna transportsektor, så att den skulle kunna bli en del av en multimodal logistisk kedja och därigenom minska den tid som behövs för lastning, lossning och omlastning av gods i hamnarna,
11. anser att det i Europeiska unionens hamnpolitik bör riktas uppmärksamhet på en rad faktorer som kan ha direkt inflytande på närsjöfartens kostnader och effektivitet såsom tydligare hamnavgifter, förbättrade administrativa rutiner och avskaffande av skadliga monopol; anser att sjöfarten endast skall behöva betala för tjänster som den verkligen utnyttjar och som är nödvändiga; anser att hamnkostnader och hamnrelaterade tjänster är ett av de huvudsakliga hindren för utvecklingen av närsjöfarten,
12. betonar nödvändigheten av att
  - medlemsstaterna — där så krävs — bygger ut anslutningsförbindelserna till hamnarna,
  - medlemsstaterna och/eller regionerna anpassar de offentliga infrastrukturåtgärderna i hamnarna efter behovet,
  - de privata företagen inom hamn- och transportväsendet framlägger förslag till förbättring av informationsgången mellan hamnarna, hamnarnas kapacitet och de statliga hamntjänsternas tillgänglighet, så att en flexibel och behovsanpassad tillgänglighet till dessa tjänster säkerställs,
13. beklagar att kommissionen vad gäller förbättring av hamnarnas kapacitet närmast i förbigående och i en bilaga formulerar en allmän hamnpolitik, som behandlar många fler frågor än bara främjandet av närsjöfarten och som inte kan godkännas i denna form,
14. betonar att kommissionen först bör klara av frågor som rör hamnförvaltningarnas organisation och struktur, finansieringen av de offentliga infrastrukturerna och de privata övergripande strukturerna samt de olika kombinationerna av dessa i EU:s 15 medlemsstater,

Tisdagen den 18 juni 1996

15. påpekar att kommissionen tills dessa frågor är avklarade bör avstå ifrån enskilda åtgärder, som t.ex. att sända experter till enskilda hamnar eller att främja utbildningsprogram för ledande personer inom hamnväsendet i enskilda hamnar, för att undvika även en "önskvärd" snedvridning av konkurrensen,
16. uppmanar kommissionen att omgående avskaffa eller förändra gemenskapens lagstiftning gällande tull- och veterinärkontroller samt formaliteter som förhindrar sjötransport av gods och passagerare eller medför ickeproduktiva, kostsamma och diskriminerande regler och förfaranden, och att se till att detta omedelbart och direkt tillämpas i alla medlemsstater,
17. anser att kommissionens nya förslag om internalisering av externa kostnader (KOM(95)0691)(<sup>1</sup>) bör skapa konkurrens mellan olika transportsätt utan att skada den europeiska handeln; anser att kostnaderna bör omfördelas för varje transportsätt och återspegla de verkliga kostnaderna för användandet av infrastrukturen och skador på miljön, men inte artificiella kostnader som offentliga myndigheter lägger på i form av skatt,
18. påpekar att de rådande villkoren för närsjöfarten tillsammans med den allmänna ekonomiska nedgången har medfört att man inte har kunnat göra tillräckliga vinster för att ersätta äldre och olönsamma fartyg; anser att forsknings- och utvecklingsinsatser samt investeringar bör syfta till att ersätta en del av flottan med säkrare och mer lönsamma fartyg,
19. upprepar sin åsikt att färjor måste anses som en viktig del av transport-nätet och att de som sådana borde inbegripas i utvecklingen av närsjöfarten med tanke på den i allt högre grad ökande passagerartrafiken och rörligheten för arbetstagare och tjänster,
20. understryker att kommissionens meddelande inte innehåller några sociala aspekter, vilket är allvarligt inte enbart ur social synpunkt, utan också ur ekonomisk synpunkt; påpekar att erkännandet av behovet av kvalificerad fartygspersonal på grund av att ny teknologi införs inte i sig är något förslag till konkreta åtgärder för att öka antalet kvalificerade och kunniga personer, vilket är av stor betydelse för närsjöfartens kvalitet och tillförlitlighet,
21. uppmanar återigen kommissionen att föreslå och rådet att anta åtgärder för att garantera att kunskapen hos inhemsk fartygspersonal bevaras och att stödja utbildning och rekrytering av kvalificerad fartygspersonal i Europeiska unionen, och att behandla detta som en brådskande fråga,
22. rekommenderar att det på alla åtgärdepunkter bör finnas ett nära samarbete med sjöfartsindustrin genom närsjöpanelen för sjöfartsindustriernas forum; anser att detta bör resultera i en prioriteringslista och kontinuerlig översyn av relevanta åtgärder och resultat, och
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

---

(<sup>1</sup>) Grönbok: för en rättvis och effektiv prissättning inom transportsektorn.

Tisdagen den 18 juni 1996

## 9. EMI:s årsrapport — Valutafluktationer på den inre marknaden — Växelkursamarbete

a A4-0180/96

### Resolution om Europeiska monetära institutets (EMI) årsrapport för 1995

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Romfördraget och i synnerhet artikel 109f,
- med beaktande av det fjärde protokollet till ovan nämnda fördrag, om EMI:s stadga,
- med beaktande av EMI:s årsrapport för 1995 som utarbetades och skickades till Europaparlamentet och övriga organ i enlighet med artikel 11.3 i dess stadga (C4-0228/96),
- med beaktande av rådfrågningen av EMI:s ordförande vid sammanträdet för underutskottet för monetära frågor i utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik som ägde rum den 15 april 1996,
- med beaktande av EMI:s rapport "Övergången till gemensam valuta", som offentliggjordes i november 1995,
- med beaktande av EMI:s rapport "Utvecklingen mot konvergens", som offentliggjordes i november 1995,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0180/96), och med beaktande av följande:
  - A. EMI:s årsrapport för 1995 analyserar i första hand det ekonomiska, monetära och finansiella läget i Europeiska unionen. Sedan ges en översikt över förberedelserna för etapp tre och slutligen betraktas EMI:s övriga uppgifter.
  - B. Den breda analysen av den ekonomiska situationen och perspektiven tillför inte någon väsentlig ny information till kommissionens ekonomiska årsrapport för 1996 men det finns en del motsägelser mellan de två institutionernas förklaringar till den nuvarande ekonomiska nedgången, särskilt vad gäller konsekvenserna av minskat konsument- och företagsförtroende.
  - C. Medan en allmän inflationsminskning har uppnåtts till följd av att medlemsstaterna har satt prisstabilitet som huvudmål för sin penningpolitik har den ekonomiska nedgången delvis orsakats av bristande samordning mellan otillräckligt expansiv penningpolitik och stram budgetpolitik i hela EU, vilket även har påpekats i kommissionens ekonomiska årsrapport 1996.
  - D. Framgången vad gäller långräntekonvergens är uppmuntrande, då räntenivåerna är lägre än under 1994 medan korträntorna har hållits på en alltför hög nivå för att tillräckligt kraftfullt kunna motverka den ekonomiska tillväxtens avstannande.
  - E. Växelkursspänningarna avtog mot slutet av året, efter några turbulenta episoder framför allt under våren 1995 till följd av dollarns svaga ställning efter Mexikos kris.
  - F. Budgetkonsolidering är fortfarande en central fråga, då underskottet i den offentliga sektorn för hela EU 1995 uppgick till 4,7 % av bruttonationalprodukten och den offentliga sektorns skuldkvot till 71 % av BNP, vilket medförde ett tryck uppåt på långräntorna och underminerade växelkursstabiliteten.
  - G. Enligt EMI:s granskning av litteraturen på området kan budgetkonsolidering även på kort sikt, under följande förutsättningar, medföra expansiva effekter:
    - risk för en "hårdlandning",
    - konsolideringen baseras på nedskärningar av utgifterna istället för skattehöjningar,
    - små minskningar av produktiva investeringar,
    - de permanenta åtgärderna är av stor betydelse,
    - åtgärderna vidtas med bestämdhet.

Tisdagen den 18 juni 1996

- H. EMI:s rapport nämner den viktiga frågan om befolkningens åldrande utan att analysera dess påverkan på den totala efterfrågan och inkomstfördelningen.
- I. Den riktiga definitionen på penningpolitik är centralbankernas åtgärder för att påverka monetära och skattemässiga förhållanden i strävan efter att stödja vidare politiska mål, enligt vad som föreskrivs i artikel 105 i fördraget, och EMI är ansvarig för att utforma denna.
- J. EMI har hittills gjort ytterligare framsteg i förberedelserna för etapp tre inom områdena för penningpolitik, valutapolitik, statistik, betalningssystem, sedelutgivning, redovisningsregler samt informationssystem.
- K. EMI har hittills inte kommit till någon slutsats om penningpolitiken i EMU skall följa penningpolitiska mål eller inflationsmål.
- L. Den grunduppsättning av penningpolitiska instrument som EMI:s råd har enats om utgörs av stående lånefaciliteter, en inlåningsfacilitet och flera instrument för öppna marknadsoperationer.
- M. Vad gäller kassakrav är man överens om att fortsätta förberedelserna inom detta område.
1. Parlamentet välkomnar EMI:s årsrapport för 1995 som ett användbart och omfattande dokument om läget för förberedelserna inför EMU,
  2. beklagar att Europaparlamentet har mottagit EMI:s rapport först i ett relativt sent skede och föreslår att preliminära utgåvor av kommande årsrapporter från EMI vidarebefordras till parlamentet så snart som möjligt, innan de offentliggörs, för att garantera en intensiv och grundlig diskussion; välkomnar därför ordförande Lamfalussy's förslag till Europaparlamentet att avge halvårsrapporter om EMI:s verksamhet på ovannämnda områden och om all annan förberedande verksamhet som EMI i framtiden kan tänkas delta i, vilket skulle bidra till bättre insyn i EMI:s verksamhet,
  3. delar EMI:s åsikt att år 1996 är avgörande för EMU, särskilt vad gäller det samarbete för regler, organisationsfrågor och logistik som det är nödvändigt att ECBS arbetar fram senast till den 31 december 1996 i enlighet med artikel 109f i fördraget,
  4. uppmanar därför EMI att lägga fram en respektive specificering så snart som möjligt för att skapa möjligheter för en intensiv diskussion i frågan,
  5. uppmanar EMI att garantera att förberedelserna för instrumenten och förfarandena för att anför en enhetlig valutapolitik är utförda till den 31 december 1996 i enlighet med artikel 4.2 i EMI:s stadga och säkra ett närmare samarbete med övriga europeiska institutioner under utförandet av detta arbete och övriga uppgifter som avses i artikel 4.2,
  6. anser att man bättre bör utnyttja EMI, i enlighet med de ramar som anges i Maastrichtfördraget, för att aktivt samordna medlemsstaternas penningpolitik,
  7. uppmanar EMI att så snart som möjligt förstärka samarbetet och förbindelserna med respektive finansiellt institut för att garantera ett effektivt arbete i den framtida Europeiska centralbanken inom detta område,
  8. erinrar om att även om budgetkonsolidering måste anses vara ett nödvändigt villkor för den monetära unionen och för att kunna föra en hållbar ekonomisk politik bör detta inte ske på bekostnad av offentliga och privata investeringar i infrastruktur och mänskligt kapital,
  9. uppmanar EMI att under 1996 hålla den i fördraget fastställda tidsplanen och att utföra en exakt, omfattande och utförligt genomförd prövning om huruvida flertalet medlemsstater uppfyller konvergenskraven och därmed fastställa tolkningen av de befintliga bedömningsmarginalerna så att det skapas en grundval för vidare överläggningar inom Europaparlamentet, ekofinrådet och Europeiska rådet,
  10. betonar behovet av en välbalanserad policy-mix,

Tisdagen den 18 juni 1996

11. understryker sitt stora intresse att mycket snart få veta resultaten av EMI:s arbete för samarbete inom penning- och valutapolitik mellan euro-området och EU:s övriga medlemsstater, ett ämne som endast får en marginell behandling i denna rapport,
12. bekräftar att samtliga EU-valutors deltagande i den europeiska ERM är en förutsättning för att garantera den enhetliga marknadens funktion och övergången till EMU,
13. kräver att nästa årsrapport från EMI innehåller en detaljerad analys och utvärdering av valutafluktuationernas konsekvenser för handeln, investeringarna, tillväxten och sysselsättningen ur såväl makro- som mikroekonomisk synvinkel,
14. uppmanar EMI att förbättra informationsutbytet och dialogen med Europaparlamentet för att främja de monetära institutionernas demokratiska räkenskapsansvar,
15. betonar att vad gäller framställningen av eurosedlar, planerad till 1998, så krävs allmänhetens medverkan i förberedelserna för att säkra att sedlarna accepteras och anser att ett nära samarbete med informationskampanjen för detta ändamål skulle vara till stor nytta; påpekar emellertid att man inte bör offentliggöra sedlarnas utseende alltför tidigt om man önskar undvika förfalskning innan de nya sedlarna helt införs (vilket nyligen har skett i en del medlemsstater),
16. uppmanar de medlemsstater som ännu inte har gjort nödvändiga institutionella anpassningar att vidta juridiska åtgärder för att säkra samtliga nationella centralbankers oberoende så fort som möjligt innan EMU:s tredje etapp,
17. betonar att överträdelse av förbudet mot ekonomisk finansiering och positiv särbehandling enligt artiklarna 104 och 104a i fördraget, som inträffade under 1995, dock ej på hög nivå, måste undvikas,
18. välkomnar, med tanke på sin resolution av den 22 september 1995 om finansiella derivatsystem<sup>(1)</sup>, EMI:s arbete på området för bankinspektion och särskilt för bedömning av interna kontrollförfarandens lämplighet, och betonar i samband därmed behovet av en allmän tillämpning av striktast och effektivast möjliga interna kontrollförfaranden,
19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, EMI, medlemsstaternas centralbankschefer och medlemsstaternas regeringar och parlament.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 217.

## b) A4-0181/96

### **Resolution om kommissionens meddelande om valutafluktuationernas effekt på den inre marknaden (KOM(95)0503 — C4-0011/96)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande "Valutafluktuationernas effekt på den inre marknaden" KOM(95)0503 - C4-0011/96,
- med beaktande av kommissionens studie "The impact of exchange-rate movements on trade within the single market",<sup>(1)</sup>
- med beaktande av den utfrågning som underutskottet för monetära frågor höll den 26 mars 1996, med representanter från den europeiska bilindustrin, om valutafluktuationer,

<sup>(1)</sup> Nr 4 1995 — ISSN 0379-0991.

Tisdagen den 18 juni 1996

- med beaktande av sin resolution av den 6 maj 1994 om valutafluktuationers effekt på gemenskapens interna och externa handel (A3-0334/94),<sup>(1)</sup>
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0181/96), och med beaktande av följande:
  - A. Sedan den första krisen i växelkursmekanismen i september 1992, har åtskilliga valutor (den italienska liran, den svenska kronan, den spanska pesetan, den grekiska drakman, det brittiska pundet och den portugisiska escudon) deprecierats med 15 % eller mer mot den tyska marken.
  - B. Före 1992 (1987-1992) var det nominella växelkursförhållandet mellan de olika europeiska valutorna mycket stabilt (särskilt mellan de valutor som ingick i Europeiska monetära systemet, EMS), trots de tydliga skillnader som kunde iaktas i de olika ländernas ekonomiska politik och i effekterna på de grundläggande makroekonomiska jämvikterna.
  - C. Dessa tydliga skillnader i hur de olika ländernas ekonomier fungerade hade allvarliga effekter på de reella valutakurserna, som inte överensstämde med de nominella kurserna, och detta var den grundläggande orsaken till spekulationsrörelserna på valutamarknaderna som ledde till att ovannämnda valutor deprecierades.
  - D. Dessa deprecieringar har använts till att justera den nominala valutakursen till den reella, men i något fall (särskilt vad gäller Italien) blev devalveringen så omfattande att det ledde till avsevärda fördelar för Italiens export i form av ökad konkurrenskraft och lägre kostnader.
  - E. Trots de nya spänningar som uppstod under 1995 har utvecklingen hittills, särskilt de konvergensframsteg som några länder gjort, varit avgörande för att återställa jämvikten för de reella valutakurserna och gjort det möjligt att ge valutastabiliteten en fastare grund.
  - F. Utan att förbise dollarfluktuationernas effekt på den inre marknaden som analyseras i kommissionens årliga ekonomiska rapport för 1996 (KOM(96)0086 — C4-0193/96), noteras att de inomeuropeiska valutarörelserna är av särskild vikt med hänsyn till att exporten till Europeiska unionens partnerskapsländer uppgår till 62 % av EU:s totala export, den lägsta andelen är 53 % för Förenade kungariket och den högsta är 80 % för Portugal.
  - G. Valutafluktuationer är endast tillfälligt fördelaktiga för de länder vars valutor deprecieras, men den här fördelen är av kort varaktighet och åtföljs av inflation. Samtidigt för den med sig betydande störningar av den inre marknaden.
  - H. En viktig orsak till valutafluktuationer inom unionen är otillräcklig makroekonomisk samordning.
  - I. Globalisering av de finansiella marknaderna och den tilltagande spekulatjonen är tänkbara orsaker till kortsiktig växelkursinstabilitet.
  - J. Växelkursstabilitet är ett nödvändigt villkor för övergången till en enhetlig valuta.
  - K. Trots att marginaler på +/- 15 % infördes 1993, rör sig faktiskt de flesta av de i EMS ingående medlemsstaternas valutor inom betydligt smalare fluktuationsmarginaler, vilket är i närheten av de som gällde före reformen 1993.
  - L. Valutafluktuationer kan, på mikroekonomisk nivå, leda till kraftigt minskade vinstmarginaler för vissa företag och medföra höga kurssäkringskostnader, särskilt för exportorienterade små och medelstora företag.
  - M. Vissa sektorer som textil- och konfektionsindustrin, bilindustrin och vissa jordbruksprodukter är särskilt känsliga för valutafluktuationer.
  - N. Kommissionens årliga ekonomiska rapport för 1996 stöder slutsatserna i kommissionens meddelande.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 456-511.

Tisdagen den 18 juni 1996

1. Parlamentet anser att fullbordandet av den inre marknaden genom en ekonomisk och monetär union, i synnerhet införandet av den gemensamma europeiska valutan, är i det långa loppet det enda svaret på de problem som uppkommer till följd av växelkursoron inom Europeiska unionen,
2. uppmanar kommissionen att lägga fram sektorspecifika analyser och bedömningar av valutafluktuationernas effekter,
3. betonar nödvändigheten av en trovärdig stabilitetspolitik samt att framsteg görs i konvergensprocessen för att undvika valutakaos,
4. stöder den huvudsakliga slutsatsen i kommissionens dokument, nämligen att förutom valutafluktuationer, spelar också andra, exempelvis strukturella och politiska faktorer och investeringar i humankapital en avgörande roll för den inre marknads framgång i världsekonomin,
5. uppmanar de medlemsstater som ännu inte har förbättrat sin budgetpolitiska situation att öka sina ansträngningar för att minska det offentliga underskottet och att föra en fast och stabil budgetpolitik, utan att tjänsteverksamhet av gemensamt intresse och den europeiska sociala modellen sätts i fara,
6. understryker att växelkursinstabilitet på lång sikt är skadlig, eftersom denna leder till oförutsägbara förhållanden som skadar förtroendet från näringslivets sida och motverkar investeringar,
7. anser att en effektiv samordning av budget- och valutapolitiken i alla medlemsstater är nödvändig för att detta mål skall uppnås,
8. anser att samordning och övervakning av den ekonomiska och monetära politiken på internationell nivå är nödvändigt, till vilket den ekonomiska och monetära unionen är ett viktigt bidrag,
9. anser att man så snart som möjligt för att varaktigt minimera valutafluktuationerna i EMU:s tredje etapp, förhindra devalveringar i konkurrenssyfte av medlemsstater med undantag och garantera den inre marknads funktion, och fatta beslut som fastställer förhållandena mellan euron och valutorna i medlemsstaterna med undantag,
10. anser att det av både politiska och praktiska orsaker är klokt att det gemensamma växelkursystem som kommer att styra relationerna mellan medlemsstaterna med undantag och medlemsstaterna utan undantag skall stödja sig på euron med en bred marginal för fluktuationer, utan att utesluta möjligheten för de medlemsstater som så önskar att fastställa en snävare marginal och införa interventionsmekanismer för neutralisering av spekulationspåtryckningarna,
11. anser det önskvärt med en uttrycklig uppmaning om att de valutor som nu flyter utanför ERM snabbt börjar delta i växelkursmekanismen,
12. uttrycker oro över att det som en reaktion på växelkursoron har övervägts så långtgående justeringar som att återinföra någon form av svarsskyddsåtgärder, och motsätter sig kraftigt sådana åtgärder, eftersom de innebär ett stort steg bakåt på vägen mot ett fullbordande av den inre marknaden,
13. anser förslaget om att kompensera drabbade regioner och sektorer med medel ur strukturfonderna olämpligt, eftersom strukturfonderna har upprättats för att underlätta en omställning för sektorer och regioner med strukturella svårigheter,
14. anser trots detta att lämpliga åtgärder bör vidtas för att bistå små och medelstora företag (i synnerhet inom tjänstesektorn) i gränsområden, vilka har påverkats av en kraftig devalvering av valutan i ett grannland,
15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Europeiska monetära institutet och medlemsstaternas regeringar och parlament.



Tisdagen den 18 juni 1996

c) A4-0186/96

**Förslag till resolution om kommissionens interimsbetänkande till Europeiska rådet om växelkursförbindelserna mellan medlemsstaterna som deltar i tredje fasen av Ekonomiska och monetära unionen och de övriga medlemsstaterna (CSE(95)2108 — C4-0308/96)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av kommissionens interimsbetänkande till Europeiska rådet i Madrid om växelkursförbindelserna mellan medlemsstaterna som deltar i tredje fasen av Ekonomiska och monetära unionen och de övriga medlemsstaterna (CSE(95)2108 — C4-0308/96),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Madrid den 15-16 december 1995,
- med beaktande av Ekofin-rådets informella möte i Verona den 12-13 april 1996,
- med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 1995 om kommissionens grönbok om praktiska åtgärder vid införandet av den gemensamma valutan<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik A4-0186/96, och med beaktande av följande:
  - A. Den monetära unionen, som oåterkalleligen träder i kraft den 1 januari 1999, gör det möjligt för Europeiska centralbanken och Europeiska centralbankssystemet att från och med detta datum till fullo utöva sina befogenheter. Ikraftträdandet bekräftades vid Europeiska rådets möte i Madrid den 15 och 16 december 1995.
  - B. Den 1 januari 1999 kommer troligen endast en del av Europeiska unionens medlemsstater, hårdvalutaländerna, att gå över i den monetära unionens tredje etapp och delta i grundandet av Europeiska centralbanken.
  - C. Fördraget tar uttryckligen hänsyn till de medlemsstater som inte uppfyller villkoren för att införa den gemensamma valutan genom att kalla dem "medlemsstater med undantag" och man måste också ta hänsyn till bestämmelser om Förenade kungariket som föreskrivs i elfte protokollet och bestämmelser om Danmark i tolfte protokollet.
  - D. Danmark har meddelat sin avsikt att utnyttja sin rätt att inte delta i EMU:s tredje fas och ett beslut om Förenade kungarikets deltagande väntar på sitt avgörande.
  - E. Så länge inte alla Europeiska unionens medlemsstater är en del av euro-området, kommer det att finnas risk för valutastörningar och funktionsproblem på den inre marknaden och följaktligen är det nödvändigt att inrätta ett institutionellt samarbete vad gäller valuta- och växelkurspolitiken genom att i första hand fastställa ramen för förhållandet mellan den gemensamma valutan och valutorna i medlemsstaterna med undantag.
  - F. De förbindelser som kommer att upprättas mellan euro-området och unionens övriga valutor bör grunda sig på en modell där eurons stabilitet och trovärdighet inte sätts på spel och där man samtidigt säkerställer en verklig monetär solidaritet gentemot de övriga valutorna med tanke på deras senare anslutning till euroområdet.
  - G. Europaparlamentet krävde i sin resolution av den 30 november 1995 om genomförandet av EMU<sup>(2)</sup> att det europeiska monetära systemet skall finnas kvar under den tredje etappen, det vill säga när den ekonomiska och monetära unionen träder i kraft, genom användning av en gemensam valuta som förankring åt de valutor inom unionen som inte är en del av euro-området redan från början.
  - H. Europeiska rådet i Madrid krävde att de framtida förbindelserna mellan de medlemsstater som hör till euro-området från början och de som inte gör det skall definieras före övergången till den tredje etappen.

<sup>(1)</sup> EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 339, 18.12.1995, s. 65.

Tisdagen den 18 juni 1996

- I. Stats- och regeringscheferna har uppmanat rådet, kommissionen och Europeiska monetära institutet att inom sina respektive ansvarsområden behandla frågor, som väcks till följd av att några medlemsstater eventuellt inte hör till euro-området från början, och i förbindelse med detta också, men inte uteslutande, behandla frågor som rör valutastabiliteten.
- J. Den fanns en bred samsyn vid Ekofin-rådets informella möte i Verona den 12 och 13 april 1996 angående huvudprinciperna för inrättandet av en ny valutakursmekanism vid införandet av den gemensamma valutan.
- K. Det är nödvändigt att redan nu planera för hur unionens monetära system skall utformas inför framtida anslutningar.
- L. Man bör på tillbörligt sätt se till att skydda ekonomierna i länder med undantag från orättmätiga spekulativa chocker.
- M. Den ekonomiska och monetära unionen skall förverkligas med hänsyn till målen i fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet med hänsyn till en harmonisk och välbalanserad utveckling av ekonomin, en ständig tillväxt, en hög sysselsättningsnivå och ett brett socialskydd.
1. Parlamentet anser att den situation som kommer att uppstå när den monetära unionen träder i kraft med ett euro-område vid sidan av andra valutor inom medlemsstaterna som ännu inte anpassat sig till den gemensamma valutan, och vars växelkurser därför kan variera, eventuellt kan leda till en snedvridning av konkurrensen, vilket i termer av konkurrenskraft och handelsflöden kan skada den inre marknadens funktion och därför ha en negativ inverkan på hela unionens ekonomiska tillväxt,
  2. är bekymrat över att en sådan situation kan leda till krav på nya handelshinder inom unionen; alla steg i en sådan riktning bör motarbetas eftersom de kommer att leda till en gradvis upplösning av den inre marknaden,
  3. hävdar därför på nytt nödvändigheten av att redan vid införandet av den gemensamma valutan inom Europeiska unionen förfoga över en monetär organisation som kan säkerställa eurons trovärdighet och växelkursstabiliteten i förhållande till de övriga medlemsstaternas valutor i syfte att snabbt integrera dessa i den gemensamma valutan,
  4. betonar därför att det är viktigt att de monetära förbindelserna mellan de länder som deltar i den gemensamma valutan och de som ännu inte gör det är så stabila som möjligt (med stabilitet avses här snarare en strävan mot stabila, reella växelkurser än mot nominella växelkurser), vilket bara kan uppnås om Europeiska unionens medlemsstater för en trovärdig och solid ekonomisk, finansiell och monetär politik och i överensstämmelse med fördraget betraktar den egna växelkurspolitiken som ett fråga av gemensamt intresse,
  5. påminner om att växelkursstabiliteten i första hand är beroende av att medlemsstaternas ekonomiska och budgetära politik är trovärdig på lång sikt, påminner än en gång om att växelkursstabiliteten också i hög grad är beroende av kommersiella förbindelser samt hur Europeiska unionens partner agerar överallt i världen,
  6. betonar därför betydelsen av att unionen använder ekonomipolitiska instrument och särskilt multilateral övervakning, förfarandet i samband med stora underskott och konvergenspolitik,
  7. anser det därför vara nödvändigt särskilt för de medlemsstater som deltar i euron, att redan vid monetära unionens början på grundval av konvergenskriterierna utveckla den stabilitetsprincip som redan finns i fördraget för att bemöta alla konjunkturutvecklingar utan att den monetära stabiliteten hotas; understryker dock att en sådan utveckling alltid måste grunda sig på en differentierad strategi för de offentliga utgifterna där man klart skiljer mellan löpande utgifter och utgifter för investeringar,
  8. begär icke desto mindre att de medlemsstater som inte infört euron i samband med den monetära unionen inte skall hamna i en mindre gynnsam situation vid bedömningen av respekten av konvergenskriterierna och anser det vara nödvändigt att dessa stater får stöd i sina ansträngningar att i ett senare skede fullt ut delta i euro-samarbetet,

Tisdagen den 18 juni 1996

9. upprepar kravet som formulerats i ovannämnda resolution av den 30 november 1995 om ett nytt europeiskt valutasystem under den tredje fasen — det vill säga då valutaunionen träder i kraft — där en gemensam valuta används som förankringspunkt för de valutor som inte kommer att delta i euroområdet från början; i samband med detta system bör man beakta de tidigare erfarenheter som gjorts i samband med EMS; systemet bör vara enkelt, genomskådligt och flexibelt med bred marginal som fastställs gemensamt och utan att man utesluter möjligheten att de medlemsstater som så önskar fastställer en snävare marginal; vidare bör man fastställa interventionsmekanismer för att neutralisera spekulativa påtryckningar,
10. anser att Europeiska centralbanken bör ha rätt att inleda förhandlingar avsedda att underlätta snabba och flexibla omorienteringar med syfte att säkerställa att systemet fungerar väl,
11. föreslår att det nya systemet, för att man klart skall kunna skilja mellan det och den nuvarande växelkursmekanismen, ges ett namn som framhäver dess särskilda kännetecken; detta namn bör klargöra syftet med det nya systemet och vara lättförståeligt snarare än tekniskt,
12. begär att vilken teknisk utformning denna mekanism än får så skall växelkurssamarbetet grunda sig på stabilitet, trovärdighet, flexibilitet och insyn och att det skall finnas en monetär solidaritet mellan medlemsstaterna,
13. anser att den europeiska centralbankens omfattande befogenheter bör vägas mot den demokratiska ansvarsskyldigheten utan att den europeiska centralbankens självständighet ifrågasätts. Den demokratiska ansvarsskyldigheten skall förverkligas med hjälp av de rådfrågningsmekanismer som nämns i fördraget och som ställer Europaparlamentet i centrum,
14. anser att interventionsmekanismen, till förmån för valutor i svårigheter, som är ett uttryck för valutasolidaritet, bör utformas så att interventionerna sker automatiskt när marginalerna överskridits, och kan ske inom marginalerna under förutsättning att de är berättigade på grundval av grundläggande ekonomiska faktorer och att de inte är så omfattande att de skadar det prisstabilitetsmål som fastställs för Europeiska centralbankssystemet, anser att det nya valutasystemet bör omfatta en asymmetrisk interventionsmekanism, utan att utesluta möjligheten till interventioner inom marginalerna,
15. uppmanar dessutom kommissionen att utforma nya instrument för att stärka den ekonomiska konvergensen, stödja medlemsstaternas ansträngningar och skynda på deras integrering i euro-området i det att den till fullo beaktar respektive nivå av ekonomisk utveckling och särskilda problem i anslutning till varje enskild ekonomi,
16. påminner också om att de medlemsstater som ännu inte infört euron deltar i arbetet i Europeiska centralbankens allmänna råd, vilket medverkar i det förarbete som behövs för att utforma så stabila växelkurser som möjligt inom Europeiska unionen,
17. anser det vara absolut nödvändigt att riktlinjerna både för stärkandet av konvergensen och för den framtida växelkursmekanismen fastställs före 1996 års utgång för att säkerställa att det förberedande arbetet inför övergången till EMU blir fullt trovärdigt och homogent,
18. konstaterar också att införandet av den gemensamma valutan kommer att få konsekvenser för gemenskapens budget och de ekonomiska förbindelserna mellan unionen och medlemsstaterna, eftersom euron försvinner som korgvaluta i början av den tredje etappen och ersätts av euron,
19. anser i synnerhet att det är nödvändigt att mer i detalj analysera konsekvenserna av att gemenskapsbudgeten från och med den 1 januari 1999 ställs upp i euro, särskilt frågor i samband med budgetens genomförande,
20. är övertygat om att medlemsstaterna med stöd av Europeiska unionen kommer att göra alla nödvändiga ansträngningar för att så många av dem som möjligt skall vara en del av euro-området när euro-sedlarna träder i bruk den 1 januari 2002,
21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Europeiska monetära institutet och till medlemsstaternas regeringar och parlament.

Tisdagen den 18 juni 1996

## NÄRVAROLISTA

18.6.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grosselet, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kacklamann, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leparre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lullung, Macartney, McCarthy, McCarlin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübzig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stürbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 18 juni 1996

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. *Andrabehandlingsrekommendation McCartney A4-0194/96*

ändr. 5

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marselet Campos, Mohamed Ali, Novo, Paillet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 18 juni 1996

(O)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

2. *Betänkande av Linkohr A4-0183/96*

ändr. 55

(+)

ARE: Leperre-Verrier

EDN: Bonde, Jensen Lis

PSE: Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques,

Tisdagen den 18 juni 1996

Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

**NI:** Lukas

(O)

### 3. Betänkande av Linkohr A4-0183/96

ändr. 56

(+)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis

**ELDR:** Vallvé

**PSE:** Manzella, Roth-Behrendt, Rönnholm, Van Lancker

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro,

Tisdagen den 18 juni 1996

Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

**PSE:** Rothe

(O)

#### 4. Betänkande av Linkohr A4-0183/96

ändr. 57

(+)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis

**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofloed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo



Tisdagen den 18 juni 1996

Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

**NI:** Lukas

(O)

---

5. *Betänkande av Linkohr A4-0183/96*

ändr. 65

(+)

**ARE:** Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Bellere, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Tisdagen den 18 juni 1996

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

**PSE:** Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Striby

**PPE:** Cornelissen

**PSE:** Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

#### 6. Betänkande av Linkohr A4-0183/96

ändr. 64

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Bellere, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock,

Tisdagen den 18 juni 1996

Kouchner, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(-)

**ARE:** Ewing, Macartney, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Poisson, Seillier, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

**PSE:** Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** de Gaulle

**PPE:** Cornelissen

**PSE:** Lange, Simpson, Stockmann

---

### 7. Betänkande av Linkohr A4-0183/96

*ändr. 9, andra delen*

(+)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Lukas, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar,

Tisdagen den 18 juni 1996

Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Gahrton

(-)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Striby

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, de Gaulle

**PSE:** Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert